

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EF) nr. 2389/2000 af 27. oktober 2000 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .... 1
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2390/2000 af 27. oktober 2000 om ændring af forordning (EF) nr. 1520/2000 om fastsættelse af fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionsordningen og af kriterier for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er opført i traktatens bilag I** ..... 3
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2391/2000 af 27. oktober 2000 om ændring af bilag I, II og III til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler <sup>(1)</sup>** ..... 5
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2392/2000 af 27. oktober 2000 om forudfastsat støtte for privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam i Finland** ..... 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2393/2000 af 27. oktober 2000 om ændring af forordning (EØF) nr. 1832/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer ..... 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2394/2000 af 27. oktober 2000 om ændring af forordning (EØF) nr. 391/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til de oversøiske franske departementer ..... 12
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2395/2000 af 27. oktober 2000 om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 235. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation ..... 14
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2396/2000 af 27. oktober 2000 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 63. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97 ..... 15

Pris: 19,50 EUR

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens forordning (EF) nr. 2397/2000 af 27. oktober 2000 om suspension af opkøb af smør i visse medlemsstater .....	17
Kommissionens forordning (EF) nr. 2398/2000 af 27. oktober 2000 om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarerhjælpsforanstaltninger .....	18
Kommissionens forordning (EF) nr. 2399/2000 af 27. oktober 2000 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2284/2000 omhandlede licitation .....	20
Kommissionens forordning (EF) nr. 2400/2000 af 27. oktober 2000 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2281/2000 omhandlede licitation .....	21
Kommissionens forordning (EF) nr. 2401/2000 af 27. oktober 2000 om bud for udførsel af sleben middalkornet og langkornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2283/2000 omhandlede licitation .....	22
Kommissionens forordning (EF) nr. 2402/2000 af 27. oktober 2000 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer ...	23
Kommissionens forordning (EF) nr. 2403/2000 af 27. oktober 2000 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira	25
Kommissionens forordning (EF) nr. 2404/2000 af 27. oktober 2000 om ændring af forordning (EØF) nr. 1833/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira .....	27
Kommissionens forordning (EF) nr. 2405/2000 af 27. oktober 2000 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris og om suspension af udstedelsen af eksportlicenser .....	29
Kommissionens forordning (EF) nr. 2406/2000 af 27. oktober 2000 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2282/2000 omhandlede licitation .....	32
Kommissionens forordning (EF) nr. 2407/2000 af 27. oktober 2000 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter .....	33
* <b>Kommissionens direktiv 2000/66/EF af 23. oktober 2000 om optagelse af et aktivt stof (triasulfuron) i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler .....</b>	35
* <b>Kommissionens direktiv 2000/67/EF af 23. oktober 2000 om optagelse af et aktivt stof (esfenvalerat) i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler .....</b>	38
* <b>Kommissionens direktiv 2000/68/EF af 23. oktober 2000 om optagelse af et aktivt stof (bentazon) i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler .....</b>	41

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

2000/658/EF:

- |   |    |
|---|----|
| * <b>Rådets afgørelse af 28. september 2000 om indgåelse af aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side .....</b> | 44 |
|---|----|

Aftale om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side .....	45
Slutakt .....	62
Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side .....	80
<b>Kommissionen</b>	
2000/659/EF:	
* Kommissionens beslutning af 13. oktober 2000 om ændring af beslutning 93/495/EØF om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Canada <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 2998) .....	81
2000/660/EF:	
* Kommissionens beslutning af 13. oktober 2000 om ændring af beslutning 94/323/EF om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Singapore <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2000) 3000) .....	85
2000/661/EF:	
* Afgørelse nr. 1/2000 truffet af AVS/EF-Toldsamarbejdsudvalget af 18. oktober 2000 om undtagelse fra definitionen af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« for at tage hensyn til den særlige situation for Fiji, Mauritius, Papua Ny Guinea og Seychellerne, for så vidt angår produktionen af tunfiskekonserves og -fiskefileter (HS-position ex 16.04) (meddelt under nummer K(2000) 2663) .....	89
<hr/>	
<b>Berigtigelser</b>	
* Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 2263/2000 af 13. oktober 2000 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 264 af 18.10.2000) .....	92

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2389/2000**  
**af 27. oktober 2000**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

(2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsrisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	112,9
	060	144,4
	064	121,3
	204	113,1
	999	122,9
0707 00 05	052	85,5
	628	132,0
	999	108,8
0709 90 70	052	86,5
	999	86,5
0805 30 10	052	64,8
	388	69,5
	524	58,5
	528	61,5
	999	63,6
0806 10 10	052	90,7
	064	71,8
	400	265,7
	632	45,2
	999	118,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	47,8
	400	60,1
	999	54,0
0808 20 50	052	85,5
	064	58,3
	999	71,9

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2543/1999 (EFT L 307 af 2.12.1999, s. 46). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2390/2000

af 27. oktober 2000

**om ændring af forordning (EF) nr. 1520/2000 om fastsættelse af fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionsordningen og af kriterier for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er opført i traktatens bilag I**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 af 6. december 1993 om en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2491/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 3, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er nødvendigt at præcisere visse bestemmelser i artikel 8 samt i bilag F til Kommissionens forordning (EF) nr. 1520/2000 af 13. juli 2000 om fastsættelse af fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionsordningen og af kriterier for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er opført i traktatens bilag I <sup>(3)</sup>.
- (2) Fristerne for indgivelse af restitutionslicensansøgninger bør udsættes med henblik på at lette fremsendelsen.
- (3) For at de erhvervsdrivende kan råde over licenser i rette tid, bør tidsplanen for bevilling af licenser, som er fastsat i artikel 8, stk. 4, tilpasses.
- (4) De i denne forordning omhandlede foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelsen fra Forvaltningskomitéen for Horisontale Spørgsmål i forbindelse med Handel med Forarbejdede Landbrugsprodukter uden for Bilag I —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

Forordning (EF) nr. 1520/2000 ændres således:

1) Artikel 8, stk. 1 og 2, affattes således:

»1. Ansøgninger om restitutionslicenser, som udstedes inden for samme regnskabsperiode, kan indgives særskilt for

seks tidsrum. Licensansøgninger kan indgives senest:

- a) den 7. september for licenser, der gælder fra den 1. oktober
- b) den 7. november for licenser, der gælder fra den 1. december
- c) den 7. januar for licenser, der gælder fra den 1. februar
- d) den 7. marts for licenser, der gælder fra den 1. april
- e) den 7. maj for licenser, der gælder fra den 1. juni
- f) den 7. juli for licenser, der gælder fra den 1. august.

En erhvervsdrivende kan kun ansøge om restitutionslicenser for det tidsrum, som svarer til den første i litra a) til f) angivne frist, som følger efter datoen for den pågældende ansøgning.

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen senest:

- den 14. september om de licensansøgninger, der er nævnt i stk. 1, litra a)
- den 14. november om de licensansøgninger, der er nævnt i stk. 1, litra b)
- den 14. januar om de licensansøgninger, der er nævnt i stk. 1, litra c)
- den 14. marts om de licensansøgninger, der er nævnt i stk. 1, litra d)
- den 14. maj om de licensansøgninger, der er nævnt i stk. 1, litra e)
- den 14. juli om de licensansøgninger, der er nævnt i stk. 1, litra f).«

2) Artikel 8, stk. 4 og 5, affattes således:

»4. Det samlede beløb, for hvilket der kan udstedes licenser inden for samme regnskabsperiode for hvert af de i stk. 1 nævnte tidsrum, er lig med:

- 30 % af det i stk. 3 nævnte beløb, fastsat den 14. september for det i stk. 1, litra a), nævnte tidsrum
- 27 % af det i stk. 3 nævnte beløb, fastsat den 14. november for det i stk. 1, litra b), nævnte tidsrum
- 32 % af det i stk. 3 nævnte beløb, fastsat den 14. januar for det i stk. 1, litra c), nævnte tidsrum

<sup>(1)</sup> EFT L 318 af 20.12.1993, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 309 af 19.11.1998, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT L 177 af 15.7.2000, s. 1.

- 44 % af det i stk. 3 nævnte beløb, fastsat den 14. marts for det i stk. 1, litra d), nævnte tidsrum
- 67 % af det i stk. 3 nævnte beløb, fastsat den 14. maj for det i stk. 1, litra e), nævnte tidsrum
- 100 % af det i stk. 3 nævnte beløb, fastsat den 14. juli for det i stk. 1, litra f), nævnte tidsrum.

5. Hvis det samlede beløb, hvorom der ansøges for et af de nævnte tidsrum, overstiger det i stk. 4 nævnte maksimumsbeløb, fastsætter Kommissionen en reduktionskoefficient for alle de ansøgninger, der er indgivet inden den tilsvarende i stk. 1 fastsatte frist, således at den i stk. 4 nævnte beløbsgrænse overholdes.

Kommissionen offentliggør koefficienten i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, inden fem hverdage efter den i stk. 2 nævnte dato.«

3) Artikel 8, stk. 8 til 10, affattes således:

»8. Der kan også indgives licensansøgninger uden for de i stk. 1 nævnte tidsrum, dvs. fra den 1. oktober i hver regnskabsperiode. Oplysningerne om de ansøgninger, der er indgivet i ugens løb, fremsendes til Kommissionen den følgende tirsdag. Sådanne licenser kan udstedes fra den første mandag efter fremsendelsen af meddelelsen, for så vidt som Kommissionen ikke har vedtaget nogen foranstaltning.

Hvis Kommissionen mener, at der er risiko for, at Den Europæiske Unions internationale forpligtelser misligholdes, kan den anvende en reduktionskoefficient på de restitutionslicensansøgninger, der behandles, hvorved den navnlig tager hensyn til den beregningsmetode, der er nævnt i stk. 3 og 4. Den kan også suspendere udstedelsen af licenser.

Kommissionen offentliggør koefficienten i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* inden for en frist på fire dage efter den i første afsnit nævnte dato for indgivelse af ansøgningerne.

9. Der kan kun ansøges om de i stk. 8 nævnte restitutionslicenser, hvis der ikke er fastsat nogen reduktionskoefficient jf. stk. 5. Det er hensigten, at de udstedte licenser skal

svare til de beløb, som er beregnet i overensstemmelse med stk. 4, forhøjet med de beløb, for hvilke der ikke er udstedt licenser, samt de beløb, der svarer til de tilbagetrukne licenser.

10. Hvis de beløb, der er fastsat i overensstemmelse med stk. 3, ikke er opbrugt, kan Kommissionen ved offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* senest den 10. august tillade, at der indgives restitutionslicensansøgninger fra den efterfølgende mandag for udførsler, der skal finde sted inden den 1. oktober på de i stk. 8 nævnte betingelser.«

4) Bilag F, kapitel I, stk. 2, affattes således:

»2. Titlen »Eksportlicens eller forudfastsættelsesattest« forsynes med følgende stempelaftryk: »Restitutionslicens — varer uden for bilag I«. Dette stempelaftryk kan automatiseres.

Ansøgeren udfylder rubrik 4, 8, 17 og 18 og i givet fald rubrik 7. I rubrik 17 og 18 angives beløbet i euro.

Rubrik 13-16 udfyldes ikke.

I rubrik 20 oplyses, om restitutionslicensen kun skal anvendes i den medlemsstat, der udsteder restitutionslicensen, eller om der ansøges om en licens, der er gyldig i hele Fællesskabet.

Ansøgeren anfører stedet og datoen for restitutionslicensansøgningen og underskriver den.

Drejer det sig om en ansøgning om licens i forbindelse med fødevariehjælp, udfyldes også rubrik 20 med en af de angivelser, der er nævnt i artikel 10 eller i artikel 3 i forordning (EF) nr. 259/98 (\*).

(\*) EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2391/2000

af 27. oktober 2000

## om ændring af bilag I, II og III til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 af 26. juni 1990 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærmedicinske præparater i animalske levnedsmidler <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2338/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, 7 og 8, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2377/90 skal der gradvis fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af alle farmakologisk virksomme stoffer, som inden for Fællesskabet anvendes i veterinærlægemidler til behandling af dyr bestemt til levnedsmiddelproduktion.

(2) Maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer bør kun fastsættes, efter at Udvalget for Veterinærlægemidler har gennemgået alle relevante oplysninger vedrørende sikkerheden af rester af det pågældende stof for forbrugere af animalske levnedsmidler samt sådanne resters indflydelse på industriel forarbejdning af levnedsmidler.

(3) Ved fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler er det nødvendigt at specificere de dyrearter, hvori sådanne rester vil kunne være til stede, de koncentrationer, der må være til stede i hvert af de relevante væv fra det behandlede dyr (målvæv), og arten af den rest, som er relevant for overvågningen af rester (restmarkør).

(4) For at lette den rutinemæssige overvågning af lægemiddelrester, som fastsat i den relevante fællesskabslovgivning, bør der i almindelighed fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i lever eller nyrer; imidlertid er lever og nyrer hyppigt fjernet fra dyrekroppe i international handel, og der bør derfor også altid fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i muskeltvæv eller fedtvæv.

(5) For veterinærlægemidler til behandling af æglæggende fugle, malkedyr eller honningbier skal der også fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i æg, mælk eller honning.

(6) Dicyclanil, tilmicosin, flumetrin og clenbuterol-hydrochlorid bør medtages i bilag I til forordning (EØF) nr. 2377/90, for så vidt andet ikke er fastsat i fællesskabsretten, især Rådets direktiv 96/22/EF <sup>(3)</sup>.

(7) Butafosfan bør medtages i bilag II til forordning (EØF) nr. 2377/90.

(8) For at gøre det muligt at fuldføre videnskabelige undersøgelser bør phoxim medtages i bilag III til forordning (EØF) nr. 2377/90.

(9) Der bør fastsættes en tilstrækkelig lang tidsfrist inden ikrafttrædelsen af denne forordning for at give medlemsstaterne mulighed for at foretage de tilpasninger, som måtte være nødvendige i de tilladelser til at markedsføre de pågældende veterinærlægemidler, der er givet i medfør af Rådets direktiv 81/851/EØF <sup>(4)</sup>, senest ændret ved direktiv 93/40/EØF <sup>(5)</sup> for at tage hensyn til bestemmelserne i denne forordning.

(10) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Veterinærmedicinske Præparater —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

Bilag I, II og III til forordning (EØF) nr. 2377/90 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den får virkning fra den tresindstyvende dag efter offentliggørelsen.

<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18.8.1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 269 af 21.10.2000, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT L 125 af 23.5.1996, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT L 317 af 6.11.1981, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 214 af 24.8.1993, s. 31.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Erkki LIIKANEN

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

A. Følgende stoffer indsættes i bilag I til forordning (EØF) nr. 2377/90:

1. Antimikrobielle lægemidler

1.2. Antibiotika

1.2.4. Macrolider

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
»Tilmicosin	Tilmicosin	Kvæg	50 µg/kg	Mælk«	

2. Antiparasitære lægemidler

2.2. Midler med ektoparasitter

2.2.3. Pyretrin og pyretroider

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
»Flumetrin	Flumetrin (sum af trans-Z-isomerer)	Får	10 µg/kg 150 µg/kg 20 µg/kg 10 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre	Må ikke anvendes til dyr, hvis mælk anvendes til menneskeføde«

2.2.5. Pyrimidinderivater

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
»Dicyclanil	Summen af dicyclanil og 2, 4, 6-triaminopyrimidin-5-carbonitril	Får	200 µg/kg 150 µg/kg 400 µg/kg 400 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre	Må ikke anvendes til dyr, hvis mælk anvendes til menneskeføde«

3. Midler, som påvirker nervesystemet
- 3.2. Midler som påvirker centralnervesystemet
- 3.2.2.  $\beta$ 2-sympatomimetiske midler

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
»Clenbuterol-hydrochlorid	Clenbuterol	Kvæg	0,1 $\mu$ g/kg 0,5 $\mu$ g/kg 0,5 $\mu$ g/kg 0,05 $\mu$ g/kg	Muskel Lever Nyre Mælk	
		Heste	0,1 $\mu$ g/kg 0,5 $\mu$ g/kg 0,5 $\mu$ g/kg	Muskel Lever Nyre«	

B. Følgende stof indsættes i bilag II til forordning (EØF) nr. 2377/90:

2. Organiske forbindelser

Farmakologisk virksomme stoffer	Dyreart	Andre bestemmelser
»Butafosfan	Kvæg	Kun til intravenøs anvendelse«

C. Følgende stof indsættes i bilag III til forordning (EØF) nr. 2377/90:

2. Antiparasitære lægemidler
- 2.2. Midler mod ektoparasitter
- 2.2.4. Organophosphater

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
»Phoxim	Phoxim	Får	50 $\mu$ g/kg 400 $\mu$ g/kg 50 $\mu$ g/kg	Muskel Fedt Nyre	Midlertidige MRL-grænseværdier udløber 1.7.2001. Må ikke anvendes til dyr, hvis mælk anvendes til menneskeføde«

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2392/2000****af 27. oktober 2000****om forudfastsat støtte for privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam i Finland**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2467/98 af 3. november 1998 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1669/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 1 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens forordning (EØF) nr. 3446/90 af 27. november 1990 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende støtte til privat oplagring af fåre- og gedekød<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3533/93<sup>(4)</sup>, indeholder bl.a. gennemførelsesbestemmelser for de tilfælde, hvor støttebeløbet er forudfastsat til en fast rate.
- (2) Kommissionens forordning (EØF) nr. 3447/90 af 28. november 1990 om de særlige betingelser for ydelse af støtte til privat oplagring af fåre- og gedekød<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 40/96<sup>(6)</sup>, indeholder bl.a. regler for minimumsmængder pr. kontrakt.
- (3) Anvendelsen af artikel 12, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2467/98 kan resultere i en beslutning om at yde støtte til privat oplagring. Efter nævnte artikel skal disse foranstaltninger anvendes på grundlag af situationen i hvert noteringsområde. Efter artikel 12, stk. 2, skal der ydes støtte som led i en procedure med forudfastsættelse, såfremt det i hastetilfælde er nødvendigt at foretage privat oplagring. I betragtning af den særlig vanskelige markedssituation i Finland er betingelserne i nævnte

artikel opfyldt. Som følge heraf anses det for hensigtsmæssigt at indlede en sådan procedure.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Får og Geder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3446/90 og forordning (EØF) nr. 3447/90 kan der indgives ansøgninger i Finland mellem den 30. oktober og den 1. december 2000 om støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam for højst 50 t.

Ansøgninger, der indgives efter den dag, hvor den samlede mængde, som der er ansøgt om, overstiger den i foregående afsnit nævnte mængde, antages ikke. De mængder, som ansøgningerne er indgivet for på den dag, hvor den overordnede grænse overskrides, nedsættes forholdsmæssigt.

2. Minimumsoplagringsperioden er tre måneder, og støtten for denne periode er 1 400 EUR/t. Den faktiske oplagringsperiode fastsættes dog af lagerholderen. Denne periode kan højst andrage syv måneder. Hvis oplagringsperioden er længere end tre måneder, forøges støtten for hver yderligere dag med 1,45 EUR/t pr. dag.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 312 af 20.11.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT L 333 af 30.11.1990, s. 39.

<sup>(4)</sup> EFT L 321 af 23.12.1993, s. 9.

<sup>(5)</sup> EFT L 333 af 30.11.1990, s. 46.

<sup>(6)</sup> EFT L 10 af 13.1.1996, s. 6.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2393/2000**  
**af 27. oktober 2000**  
**om ændring af forordning (EØF) nr. 1832/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1257/1999 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1832/92 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2062/2000 <sup>(4)</sup>, fastsættes støtten for levering af kornprodukter til De Kanariske Øer. Under hensyn til ændringerne i priser og noteringer i den europæiske del af Fællesskabet og på

verdensmarkedet bør støtten til forsyningerne til De Kanariske Øer fastsættes på ny som anført i bilaget.

- (2) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1832/92 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27.6.1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

<sup>(3)</sup> EFT L 185 af 4.7.1992, s. 26.

<sup>(4)</sup> EFT L 246 af 30.9.2000, s. 12.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om ændring af forordning (EØF) nr. 1832/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer

(EUR/t)

Produkter (KN-kode)	Støttebeløb
Blød hvede (1001 90 99)	17,00
Byg (1003 00 90)	17,00
Majs (1005 90 00)	24,00
Hård hvede (1001 10 00)	17,00
Havre (1004 00 00)	31,00

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2394/2000**

af 27. oktober 2000

**om ændring af forordning (EØF) nr. 391/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til de oversøiske franske departementer**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91 af 16. december 1991 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1257/1999 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 391/92 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2061/2000 <sup>(4)</sup>, fastsættes støtten for levering af kornprodukter til de oversøiske franske departementer (OD). Under hensyn til ændringerne i priser og noteringer i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet bør støtten til

forsyningerne til OD fastsættes på ny som anført i bilaget.

- (2) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 391/92 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 356 af 24.12.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

<sup>(3)</sup> EFT L 43 af 19.2.1992, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT L 246 af 30.9.2000, s. 10.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om ændring af forordning (EØF) nr. 391/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til de oversøiske franske departementer

(EUR/t)

Produkt (KN-kode)	Støttebeløb			
	Destination			
	Guadeloupe	Martinique	Fransk Guyana	Réunion
Blød hvede (1001 90 99)	21,00	21,00	21,00	25,00
Byg (1003 00 90)	21,00	21,00	21,00	25,00
Majs (1005 90 00)	27,00	27,00	27,00	30,00
Hård hvede (1001 10 00)	21,00	21,00	21,00	25,00
Havre (1004 00 00)	34,00	34,00	—	—



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2395/2000**

af 27. oktober 2000

**om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 235. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1670/2000 <sup>(2)</sup>, særlig 10, og

ud fra følgende betragtninger

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 124/1999 <sup>(4)</sup>, afholder interventionsorganerne en løbende licitation for ydelse af støtte til koncentreret smør. I artikel 6 i nævnte forordning er det fastsat, at der under hensyntagen til de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en maksimumsstøtte for koncentreret smør med et indhold af fedtstof på mindst 96 %, eller det besluttes ikke at tage licitationen til følge. Størrelsen af destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

- (2) Med henblik på de bud, der er afgivet, bør maksimumsstøtten fastsættes på nedennævnte niveau, og destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.
- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 235. særlige licitation i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation fastsættes maksimumsstøtten samt destinationssikkerheden således:

- |                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| — maksimumsstøtten:        | 117 EUR/100 kg  |
| — destinationssikkerheden: | 129 EUR/100 kg. |

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 45 af 21.2.1990, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT L 16 af 21.1.1999, s. 19.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2396/2000**

af 27. oktober 2000

**om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 63. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1670/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 635/2000<sup>(4)</sup>, sælger interventionsorganerne ved licitation visse mængder smør, de ligger inde med, og yder støtte til fløde, smør og koncentreret smør. I artikel 18 i nævnte forordning er det fastsat, at der på grundlag af de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en mindstesalgpris for smør samt et maksimumsstøttebeløb for fløde, smør og koncentreret smør, der kan differentieres efter anvendelsesformålet, smørrets fedtindhold og den valgte fremgangsmåde, eller det

beslutes, at licitationen skal være uden virkning. Størrelsen af forarbejdningssikkerheden skal følgelig fastlægges.

- (2) Med hensyntagen til de modtagne bud skal licitationen, hvad angår interventionsmør med røbestoffer, være uden virkning.
- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 63. særlige licitation i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97, fastsættes mindstesalgspriserne, maksimumsstøttebeløbene samt forarbejdningssikkerhederne som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT L 76 af 25.3.2000, s. 9.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 63. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Valgt fremgangsmåde			Med røbestoffer	Uden røbestoffer	Med røbestoffer	Uden røbestoffer
Mindste salgspris	Smør $\geq$ 82 %	Til det ubehandlede smør	218	—	—	—
		Koncentreret	211	—	—	—
Forarbejdningssikkerhed		Til det ubehandlede smør	144	—	—	—
		Koncentreret	144	—	—	—
Maksimumsstøttebeløb	Smør $\geq$ 82 %		95	91	—	91
	Smør $<$ 82 %		92	88	—	—
	Koncentreret smør		117	113	117	113
	Fløde		—	—	40	38
Forarbejdningssikkerhed	Smør		105	—	—	—
	Koncentreret smør		129	—	129	—
	Fløde		—	—	44	—

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2397/2000**  
**af 27. oktober 2000**  
**om suspension af opkøb af smør i visse medlemsstater**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1670/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2771/1999 af 16. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2099/2000 <sup>(4)</sup>, er der fastsat kriterier for indledning eller suspension af opkøb af smør ved licitation i en medlemsstat.
- (2) I Kommissionens forordning (EF) nr. 2280/2000 <sup>(5)</sup> om suspension af opkøb af smør i visse medlemsstater er der opstillet en liste over de medlemsstater, hvor interventionen suspenderes. Det fremgår af de markedspriser, som Italien har meddelt, at interventionen skal suspenderes i disse lande, og at listen over medlemsstaterne,

som er opstillet i forordning (EF) nr. 2280/2000, derfor bør ændres i overensstemmelse hermed.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De opkøb af smør ved licitation, der er fastsat i artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1255/1999, suspenderes i i Belgien, Spanien, Luxembourg, Danmark, Tyskland, Frankrig, Italien, Grækenland, Irland, Nederlandene, Portugal, Østrig, Finland, Sverige og Det Forenede Kongerige.

*Artikel 2*

Forordning (EF) nr. 2280/2000 ophæves.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 28. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 333 af 24.12.1999, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT L 249 af 4.10.2000, s. 20.

<sup>(5)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 6.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2398/2000**

af 27. oktober 2000

**om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarerhjælpsforanstaltninger**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, tredje afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000<sup>(4)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2681/74 af 21. oktober 1974 om fællesskabsfinansiering af udgifter i forbindelse med levering af landbrugsvarer som fødevarerhjælp<sup>(5)</sup> er det fastsat, at den del af udgifterne, der svarer til eksportrestitutionerne fastsat på dette område i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne, henhører under Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen.
- (2) Med henblik på at lette udarbejdelsen og forvaltningen af budgettet for Fællesskabets foranstaltninger i forbindelse med fødevarerhjælp og for at medlemsstaterne kan få kendskab til omfanget af Fællesskabets medfinansiering af den nationale fødevarerhjælp, bør størrelsen af restitutionerne for denne hjælp fastsættes.

(3) De almindelige regler og gennemførelsesbestemmelser, der er fastsat i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 og i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 for eksportrestitutioner, anvendes for ovennævnte transaktioner med de fornødne ændringer.

(4) I artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 fastsættes de særlige kriterier, der skal tages i betragtning ved beregningen af eksportrestitutionen for ris.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For foranstaltninger i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarerhjælp som led i internationale konventioner eller andre supplerende programmer, samt i forbindelse med andre EF-aktioner vedrørende gratis leverancer, fastsættes de restitutioner, der gælder for produkter fra korn- og rissektoren, som anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT L 288 af 25.10.1974, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarerhjælpsforanstaltninger

(EUR/t)

Produktkode	Restitutionsbeløb
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	26,00
1003 00 90 9000	0,00
1004 00 00 9400	28,00
1005 90 00 9000	21,00
1006 30 92 9100	147,00
1006 30 92 9900	147,00
1006 30 94 9100	147,00
1006 30 94 9900	147,00
1006 30 96 9100	147,00
1006 30 96 9900	147,00
1006 30 98 9100	147,00
1006 30 98 9900	147,00
1006 30 65 9900	147,00
1006 40 00 9000	—
1007 00 90 9000	21,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 20 10 9200	37,09
1102 20 10 9400	31,79
1102 30 00 9000	—
1102 90 10 9100	0,00
1103 11 10 9200	0,00
1103 11 90 9200	0,00
1103 13 10 9100	47,68
1103 14 00 9000	—
1104 12 90 9100	45,94
1104 21 50 9100	0,00

NB: Produktkoderne er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), ændret.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2399/2000**

af 27. oktober 2000

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2284/2000 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2284/2000<sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95<sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 30 67 til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 23. til den 26. oktober 2000, til 250,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2284/2000 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2400/2000**

af 27. oktober 2000

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2281/2000 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2281/2000<sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95<sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 23. til den 26. oktober 2000, til 141,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2281/2000 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2401/2000**

af 27. oktober 2000

**om bud for udførsel af sleben middelskornet og langskornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2283/2000 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2283/2000 <sup>(3)</sup>, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning.

(3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 23. til 26. oktober 2000 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2283/2000 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af sleben middelskornet og langskornet ris A til visse tredjelande, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 267 af 15.10.1999, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2402/2000**  
**af 27. oktober 2000**  
**om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1257/1999 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1601/92 er det fastsat, at De Kanariske Øers risforsyningsbehov med hensyn til mængder, priser og kvalitet dækkes gennem tilvejebringelse af EF-ris på afsætningsvilkår som ved fritagelse for importafgift, hvilket betyder, at der skal ydes støtte for leverancer med oprindelse i Fællesskabet. Ved fastsættelsen af denne støtte bør der tages hensyn bl.a. til omkostningerne ved de forskellige forsyningskilder og især prisgrundlaget for eksport til tredjelande.
- (2) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2790/94 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1620/1999 <sup>(4)</sup>, fastsættes der fælles gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for De Kanariske Øer vedrørende visse landbrugsprodukter, herunder ris.

(3) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for ris, og især på noteringerne eller priserne for disse produkter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet, medfører, at støtten for forsyninger til De Kanariske Øer fastsættes som anført i bilaget.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1601/92 fastsættes støtten for levering af ris med oprindelse i Fællesskabet under den særlige forsyningsordning for De Kanariske Øer som anført i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27.6.1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

<sup>(3)</sup> EFT L 296 af 17.11.1994, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT L 192 af 24.7.1999, s. 19.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til De Kanariske Øer

(EUR/t)

Produktkode	Støttebeløb
Sleben ris (1006 30)	145,00
Brudris (1006 40)	32,00

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2403/2000****af 27. oktober 2000****om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1257/1999 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1600/92 er det fastsat, at Azorerne og Madeiras risforsyningsbehov med hensyn til mængder, priser og kvalitet dækkes gennem tilvejebringelse af EF-ris på afsætningsvilkår som ved fritagelse for importafgift, hvilket betyder, at der skal ydes støtte for leverancer med oprindelse i Fællesskabet. Ved fastsættelsen af denne støtte bør der tages hensyn bl.a. til omkostningerne ved de forskellige forsyningskilder og især prisgrundlaget for eksport til tredjelande.
- (2) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1696/92 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2596/93 <sup>(4)</sup>, fastsættes der fælles gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Azorerne og Madeira vedrørende visse landbrugsprodukter, herunder ris. Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/92 af 16. juli 1992 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Azorerne og Madeira vedrørende risprodukter og om udarbejdelse af opgørelsen over

forsyningsbehovene <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1683/94 <sup>(6)</sup>, er der fastsat bestemmelser, der supplerer eller fraviger bestemmelserne i ovennævnte forordning.

- (3) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for ris, og især på noteringerne eller priserne for disse produkter i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet, medfører, at støtten for forsyninger til Azorerne og Madeira fastsættes som anført i bilaget.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I medfør af artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1600/92 fastsættes støtten for levering af ris med oprindelse i Fællesskabet under den særlige forsyningsordning for Azorerne og Madeira som anført i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27.6.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

<sup>(3)</sup> EFT L 179 af 1.7.1992, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFT L 238 af 23.9.1993, s. 24.

<sup>(5)</sup> EFT L 198 af 17.7.1992, s. 37.

<sup>(6)</sup> EFT L 178 af 12.7.1994, s. 53.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om fastsættelse af støtten for levering af risprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira

(EUR/t)

Produktkode	Støttebeløb	
	Destination	
	Azorerne	Madeira
Sleben ris (1006 30)	145,00	145,00

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2404/2000**

af 27. oktober 2000

**om ændring af forordning (EØF) nr. 1833/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1257/1999 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1833/92 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1844/2000 <sup>(4)</sup>, fastsættes støtten for levering af kornprodukter til Azorerne og Madeira. Under hensyn til ændringerne i priser og noteringer i den europæiske del af Fællesskabet og på verdensmarkedet bør støtten til forsyningerne til

Azorerne og Madeira fastsættes på ny som anført i bilaget.

- (2) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1833/92 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27.6.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

<sup>(3)</sup> EFT L 185 af 4.7.1992, s. 28.

<sup>(4)</sup> EFT L 246 af 30.9.2000, s. 14.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om ændring af forordning (EØF) nr. 1833/92 om fastsættelse af støtten for levering af kornprodukter med oprindelse i Fællesskabet til Azorerne og Madeira

*(EUR/t)*

Produkter (KN-kode)		Støttebeløb	
		Destination	
		Azorerne	Madeira
Blød hvede	(1001 90 99)	17,00	17,00
Byg	(1003 00 90)	17,00	17,00
Majs	(1005 90 00)	24,00	24,00
Hård hvede	(1001 10 00)	17,00	17,00

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2405/2000

af 27. oktober 2000

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris og om suspension af udstedelsen af eksportlicenser

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, andet afsnit, og stk. 15, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 kan forskellen mellem de noteringer eller priser, som gælder på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.

(2) I henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EF) nr. 3072/95 skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af ris og brudris og deres priser på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår priserne for ris og brudris på verdensmarkedet. Ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på rismarkedet og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel, samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt og interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked samt de begrænsninger, der er en følge af de aftaler, som indgås i henhold til traktatens artikel 300.

(3) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 1361/76 <sup>(3)</sup> fastsættes det maksimale indhold af brudris i den ris, for hvilken der er fastsat en eksportrestitution, desuden bestemmes den procentsats, hvormed restitutionen skal nedsættes, såfremt brudrisen udgør en større procentdel af den udførte ris end dette maksimale indhold.

(4) Der er mulighed for udførsel af en mængde på 21 300 t ris til visse destinationer. Det vil være hensigtsmæssigt at anvende fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2110/2000 <sup>(5)</sup>. Der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen.

(5) I artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 3072/95 fastsættes særlige kriterier, der skal lægges til grund ved beregningen af eksportrestitutionen for ris og brudris.

(6) Situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter efter deres bestemmelsessted.

(7) Af hensyn til den nuværende efterspørgsel efter emballeret langkornet ris på visse markeder bør der fastsættes en særlig restitution for det pågældende produkt.

(8) Restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden. Den kan ændres i mellemtiden.

(9) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget til denne forordning.

(10) I forbindelse med forvaltningen af de mængdebegrænsninger, der følger af Fællesskabets forpligtelser i forhold til WTO, bør udstedelsen af eksportlicenser med restitution begrænses.

(11) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 3072/95 nævnte produkter, med undtagelse af de produkter, der er nævnt i stk. 1, litra c), i den pågældende artikel, fastsættes til de beløb, som er angivet i bilaget.

#### Artikel 2

Bortset fra den i bilaget fastsatte mængde på 17 910 t suspenderes udstedelsen af eksportlicenser med forudfastsættelse af restitutionen.

#### Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 1. november 2000.

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 154 af 15.6.1976, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT L 117 af 24.5.1995, s. 2.

<sup>(5)</sup> EFT L 250 af 5.10.2000, s. 23.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris og om suspension af udstedelsen af eksportlicenser**

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb ( <sup>1</sup> )	Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb ( <sup>1</sup> )
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	105,00	1006 30 65 9100	R01	EUR/t	131,00
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	105,00		R02	EUR/t	137,00
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	105,00		R03	EUR/t	142,00
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—		064	EUR/t	103,00
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	105,00		A97	EUR/t	137,00
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	105,00	1006 30 65 9900	021 og 023	EUR/t	137,00
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	105,00		R01	EUR/t	131,00
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—		064	EUR/t	137,00
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	105,00	1006 30 67 9100	A97	EUR/t	103,00
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	105,00		021 og 023	EUR/t	137,00
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	105,00		064	EUR/t	103,00
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—	1006 30 67 9900	064	EUR/t	103,00
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	105,00	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	131,00
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	105,00		R02	EUR/t	137,00
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	105,00		R03	EUR/t	142,00
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—		064	EUR/t	103,00
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	131,00		A97	EUR/t	137,00
	R02	EUR/t	137,00	1006 30 92 9900	021 og 023	EUR/t	137,00
	R03	EUR/t	142,00		R01	EUR/t	131,00
	064	EUR/t	103,00		A97	EUR/t	137,00
	A97	EUR/t	137,00		064	EUR/t	103,00
1006 30 61 9900	021 og 023	EUR/t	137,00	1006 30 94 9100	A97	EUR/t	137,00
	R01	EUR/t	131,00		021 og 023	EUR/t	137,00
	A97	EUR/t	137,00		R01	EUR/t	131,00
	064	EUR/t	103,00	1006 30 94 9900	A97	EUR/t	137,00
1006 30 63 9100	R01	EUR/t	131,00		064	EUR/t	103,00
	R02	EUR/t	137,00	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	131,00
	R03	EUR/t	142,00		R02	EUR/t	137,00
	064	EUR/t	103,00		R03	EUR/t	142,00
	A97	EUR/t	137,00		064	EUR/t	103,00
1006 30 63 9900	021 og 023	EUR/t	137,00		A97	EUR/t	137,00
	R01	EUR/t	131,00	1006 30 96 9900	021 og 023	EUR/t	137,00
	064	EUR/t	103,00		R01	EUR/t	131,00
	A97	EUR/t	137,00		A97	EUR/t	137,00
					064	EUR/t	103,00
				1006 30 98 9100	021 og 023	EUR/t	137,00
				1006 30 98 9900	—	EUR/t	—
				1006 40 00 9000	—	EUR/t	—

(<sup>1</sup>) Fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1162/95 anvendes ved licenser, der ansøges om i henhold til denne forordning, for følgende mængder, afhængig af destinationen:

Destination R01: 3 600 t  
 Destinationerne R02, R03: 3 300 t  
 Destinationerne 021 og 023: 750 t  
 Destination 064: 9 960 t  
 Destination A97: 300 t.

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2543/1999 (EFT L 307 af 2.12.1999, s. 46).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

R01 Schweiz, Liechtenstein, kommunerne Livigno og Campione d'Italia.

R02 Marokko, Algeriet, Tunesien, Malta, Egypten, Israel, Libanon, Libyen, Syrien, Tidligere Spansk Sahara, Cypern, Jordan, Irak, Iran, Yemen, Kuwait, De Forenede Arabiske Emirater, Oman, Bahrain, Qatar, Saudi-Arabien, Eritrea, Vestbredden/Gazastrøben, Estland, Letland, Litauen, Polen, Tjekkiet, Slovenien, Slovakiet, Norge, Færøerne, Island, Rusland, Belarus, Bosnien-Hercegovina, Jugoslavien, Makedonien, Albanien, Rumænien, Bulgarien, Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Moldova, Ukraine, Kasakhstan, Turkmenistan, Usbekistan, Tadsjikistan, Kirgisistan.

R03 Colombia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay, Brasilien, Venezuela, Canada, Mexico, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Cuba, Bermuda, Sydafrika, Australien, New Zealand, SAR Hongkong, A40, A11 Undtagen: Surinam, Guyana og Madagaskar.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2406/2000**

af 27. oktober 2000

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2282/2000 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2282/2000<sup>(3)</sup>, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95<sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande i Europa fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 23. til den 26. oktober 2000, til 136,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2282/2000 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 267 af 15.10.1999, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2407/2000**  
**af 27. oktober 2000**  
**om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2038/1999 af 13. september 1999 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1527/2000<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melasse<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, råsuksker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1411/

2000<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2360/2000<sup>(6)</sup>.

- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. oktober 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 252 af 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 175 af 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EFT L 141 af 24.6.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT L 85 af 20.3.1998, s. 5.

<sup>(5)</sup> EFT L 161 af 1.7.2000, s. 22.

<sup>(6)</sup> EFT L 272 af 25.10.2000, s. 19.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. oktober 2000 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	29,36	2,48
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	29,36	6,85
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	29,36	2,34
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	29,36	6,42
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	29,60	10,43
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	29,60	5,91
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	29,60	5,91
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,30	0,35

<sup>(1)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT L 89 af 10.4.1968, s. 3), som ændret.

<sup>(2)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT L 94 af 21.4.1972, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2000/66/EF

af 23. oktober 2000

## om optagelse af et aktivt stof (triasulfuron) i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2000/10/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1, og artikel 8, stk. 2, fjerde afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3600/92<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2266/2000<sup>(4)</sup>, fastsættes nærmere bestemmelser for iværksættelsen af første fase af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF (i det følgende benævnt »direktivet«). I medfør af nævnte forordning blev der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 933/94<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2230/95<sup>(6)</sup>, opstillet en liste over aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler, som skal vurderes med henblik på eventuel optagelse i direktivets bilag I.
- (2) I henhold til direktivets artikel 5, stk. 1, bør et aktivt stof optages i bilag I, hvis det kan forventes, at hverken anvendelsen af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det aktive stof, eller restkoncentrationer heraf har nogen skadelige virkninger på menneskers eller dyrs sundhed eller på grundvandet eller nogen uacceptabel indvirkning på miljøet.
- (3) Et sådant aktivt stof kan optages i bilag I for en periode på højst ti år.
- (4) Triasulfurons virkninger på menneskers sundhed og miljøet er blevet vurderet i henhold til forordning (EØF) nr. 3600/92 for en række anvendelsesformål, som anmelderne har foreslået. Frankrig blev udpeget til rapporterende medlemsstat i henhold til forordning (EF) nr. 933/94 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3600/92 for så vidt angår aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler og udpegning af rapporterende medlemsstater. Frankrig forelagde den pågældende vurderingsrapport og henstilling for Kommissionen den 30. september 1996 i henhold til artikel 7, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 3600/92.

- (5) Vurderingsrapporten er blevet behandlet af medlemsstaterne og Kommissionen i Den Stående Komité for Planter og Sundhed. Behandlingen blev afsluttet den 13. juli 2000 med Kommissionens reviderede vurderingsrapport om triasulfuron.
- (6) Dossieret og oplysningerne fra behandlingen er også blevet forelagt for Den Videnskabelige Komité for Planter til udtalelse. Den Videnskabelige Komité for Planter bekræftede i sin udtalelse<sup>(7)</sup>, at stoffet kan anvendes uden uacceptabel risiko, men bemærkede, at medlemsstaterne bør vurdere potentialet for udvaskning til grundvandet i særligt sårbare områder og anvende foranstaltninger til at mindske risikoen for at beskytte vandmiljøet.
- (7) Af vurderingerne fremgår det, at plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det pågældende aktive stof, kan forventes generelt at opfylde kravene i direktivets artikel 5, stk. 1, litra a) og b), især med hensyn til de anvendelsesformål, der er undersøgt. Det aktive stof bør derfor optages i bilag I for at sikre, at meddelelse, ændring og tilbagekaldelse af godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder triasulfuron, kan foregå i overensstemmelse med direktivet i alle medlemsstaterne.
- (8) I henhold til direktivets artikel 8, stk. 2, skal medlemsstaterne, efter at et aktivt stof er blevet optaget i direktivets bilag I, inden udløbet af en fastsat frist meddele, ændre eller tilbagekalde godkendelser af de plantebeskyttelsesmidler, som indeholder det aktive stof. I henhold til direktivets artikel 4, stk. 1, og artikel 13, stk. 1, kan plantebeskyttelsesmidler kun godkendes på grundlag af et dossier, som opfylder datakravene i direktivets artikel 13, og under hensyntagen til de betingelser, som er knyttet til optagelsen af det aktive stof i bilag I, og de ensartede principper i direktivets bilag VI.
- (9) Før optagelsen bør medlemsstaterne og interesserede parter have en rimelig frist til at forberede sig på de nye bestemmelser, som følger af optagelsen. Efter optagelsen bør medlemsstaterne også have en rimelig frist til at gennemføre direktivet og især ændre eller tilbagekalde eksisterende godkendelser eller meddele nye godkendelser i henhold til direktiv 91/414/EØF. Der kræves en længere frist for forelæggelse og vurdering af hele bilag III-dossieret for hvert plantebeskyttelsesmiddel i overensstemmelse med de ensartede principper, som er

<sup>(1)</sup> EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 57 af 2.3.2000, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT L 366 af 15.12.1992, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT L 259 af 13.10.2000, s. 27.

<sup>(5)</sup> EFT L 107 af 28.4.1994, s. 8.

<sup>(6)</sup> EFT L 225 af 22.9.1995, s. 1.

<sup>(7)</sup> Den Videnskabelige Komité for Planter SCP/TRIAS/002 — endelig udg., 17. marts 2000.

fastlagt i direktivets bilag VI. For plantebeskyttelsesmidler, der indeholder flere aktive stoffer, kan den fuldstændige vurdering efter de ensartede principper først finde sted, når alle de aktive stoffer er blevet optaget i direktivets bilag I.

- (10) Medlemsstaterne bør opkræve den endelige reviderede vurderingsrapport, så den er tilgængelig for interesserede parter (bortset fra fortrolige oplysninger efter direktivets artikel 14), eller stille den til rådighed for dem.
- (11) Den reviderede vurderingsrapport kræves, for at medlemsstaterne på rette måde kan gennemføre flere afsnit af de ensartede principper, som er fastlagt i direktivets bilag VI, hvor disse principper henviser til vurderingen af de bilag II-data, som er blevet forelagt med henblik på optagelse af det aktive stof i direktivets bilag I.
- (12) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### Artikel 1

Triasulfuron indsættes som aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

#### Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. januar 2002. De underretter straks Kommissionen herom. Hvis det er nødvendigt, skal de i henhold til direktiv 91/414/EØF ændre eller tilbagekalde eksisterende godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder triasulfuron som aktivt stof, inden udløbet af denne frist.

2. Til vurderingen af et dossier, der opfylder kravene i bilag III til direktiv 91/414/EØF, og den dermed forbundne beslutningsproces efter de ensartede principper i direktivets bilag VI forlænges fristen i stk. 1:

- for plantebeskyttelsesmidler, der som aktivt stof kun indeholder triasulfuron, til fire år efter nærværende direktivs ikrafttrædelse
- for plantebeskyttelsesmidler, der indeholder triasulfuron sammen med et andet aktivt stof, som er optaget i bilag I, til fire år, efter at direktivet om optagelse af det sidste af disse stoffer i bilag I er trådt i kraft.

3. Medlemsstaterne opbevarer den endelige reviderede vurderingsrapport, så den er tilgængelig for interesserede parter (bortset fra fortrolige oplysninger efter direktivets artikel 14), eller stiller den til rådighed for dem efter udtrykkelig anmodning herom.

4. Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

#### Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft den 1. august 2001.

#### Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

## BILAG

**Triasulfuron**

## 1. Identitet:

Fællesnavn: triasulfuron

IUPAC-navn: 1-[2-(2-chloroethoxy)phenylsulfonyl]-3-(4-methoxy-6-methyl-1,3,5-triazin-2-yl)urea

## 2. Særlige betingelser, der skal opfyldes:

2.1. Det aktive fremstillede stof skal have en minimumsrenhed på 940 g/kg.

2.2. Må kun tillades anvendt som herbicid.

2.3. Med henblik på gennemførelsen af de ensartede principper i bilag VI bør der tages hensyn til konklusionerne i den reviderede vurderingsrapport om triasulfuron, særlig tillæg I og II, som færdigbehandlet af Den Stående Komité for Plantesundhed den 13. juli 2000. Ved denne samlede vurdering skal medlemsstaterne:

- være særligt opmærksomme på at beskytte grundvandet
- være særligt opmærksomme på indflydelsen på vandorganismer og sørge for, at godkendelsesbetingelserne, hvis det er relevant, omfatter risikoreducerende foranstaltninger.

3. Optagelsen udløber: 31. juli 2011.

---



## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2000/67/EF

af 23. oktober 2000

## om optagelse af et aktivt stof (esfenvalerat) i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2000/10/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1, og artikel 8, stk. 2, fjerde afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3600/92<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2266/2000<sup>(4)</sup>, fastsættes nærmere bestemmelser for iværksættelsen af første fase af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF (i det følgende benævnt »direktivet«). I medfør af nævnte forordning blev der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 933/94<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2230/95<sup>(6)</sup>, opstillet en liste over aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler, som skal vurderes med henblik på eventuel optagelse i direktivets bilag I.

(2) I henhold til direktivets artikel 5, stk. 1, bør et aktivt stof optages i bilag I, hvis det kan forventes, at hverken anvendelsen af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det aktive stof, eller restkoncentrationer heraf har nogen skadelige virkninger på menneskers eller dyrs sundhed eller på grundvandet eller nogen uacceptabel indvirkning på miljøet.

(3) Et sådant aktivt stof kan optages i bilag I for en periode på højst ti år.

(4) Esfenvalerats virkninger på menneskers sundhed og miljøet er blevet vurderet i henhold til forordning (EØF) nr. 3600/92 for en række anvendelsesformål, som anmelderen har foreslået. Portugal blev udpeget til rapporterende medlemsstat i henhold til forordning (EF) nr. 933/94 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3600/92 for så vidt angår aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler og udpegning af rapporterende medlemsstater. Portugal forelagde den pågældende vurderingsrapport for Kommissionen den 11. oktober 1996 i henhold til artikel 7, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 3600/92.

(5) Vurderingsrapporten er blevet behandlet af medlemsstaterne og Kommissionen i Den Stående Komité for Planter og Sundhed. Behandlingen blev afsluttet den 13. juli 2000 med Kommissionens reviderede vurderingsrapport om esfenvalerat.

(6) Dossieret og oplysningerne fra behandlingen er også blevet forelagt for Den Videnskabelige Komité for Planter til udtalelse. Den Videnskabelige Komité for Planter bemærkede i sin udtalelse<sup>(7)</sup>, at medlemsstaterne skal anvende foranstaltninger til at mindske risikoen for at beskytte vandmiljøet og leddyr, der ikke er målarter.

(7) Af vurderingerne fremgår det, at plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det pågældende aktive stof, kan forventes generelt at opfylde kravene i direktivets artikel 5, stk. 1, litra a) og b), især med hensyn til de anvendelsesformål, der er undersøgt. Det aktive stof bør derfor optages i bilag I for at sikre, at meddelelse, ændring og tilbagekaldelse af godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder esfenvalerat, kan foregå i overensstemmelse med direktivet i alle medlemsstaterne.

(8) I henhold til direktivets artikel 8, stk. 2, skal medlemsstaterne, efter at et aktivt stof er blevet optaget i direktivets bilag I, inden udløbet af en fastsat frist meddele, ændre eller tilbagekalde godkendelser af de plantebeskyttelsesmidler, som indeholder det aktive stof. I henhold til direktivets artikel 4, stk. 1, og artikel 13, stk. 1, kan plantebeskyttelsesmidler kun godkendes på grundlag af et dossier, som opfylder datakravene i direktivets artikel 13, og under hensyntagen til de betingelser, som er knyttet til optagelsen af det aktive stof i bilag I, og de ensartede principper i direktivets bilag VI.

(9) Før optagelsen bør medlemsstaterne og interesserede parter have en rimelig frist til at forberede sig på de nye bestemmelser, som følger af optagelsen. Efter optagelsen bør medlemsstaterne også have en rimelig frist til at gennemføre direktivet og især ændre eller tilbagekalde eksisterende godkendelser eller meddele nye godkendelser i henhold til direktiv 91/414/EØF. Der kræves en længere frist for forelæggelse og vurdering af hele bilag III-dossieret for hvert plantebeskyttelsesmiddel i overensstemmelse med de ensartede principper, som er fastlagt i direktivets bilag VI. For plantebeskyttelsesmidler, der indeholder flere aktive stoffer, kan den fuldstændige vurdering efter de ensartede principper først finde sted, når alle de aktive stoffer er blevet optaget i direktivets bilag I.

<sup>(1)</sup> EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 57 af 2.3.2000, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT L 366 af 15.12.1992, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT L 259 af 13.10.2000, s. 27.

<sup>(5)</sup> EFT L 107 af 28.4.1994, s. 8.

<sup>(6)</sup> EFT L 225 af 22.9.1995, s. 1.

<sup>(7)</sup> Den Videnskabelige Komité for Planter SCP/ESFEN/002 — endelig udg., 6. april 2000.

- (10) Medlemsstaterne bør opbevare den endelige reviderede vurderingsrapport, så den er tilgængelig for interesserede parter (bortset fra fortrolige oplysninger efter direktivets artikel 14), eller stille den til rådighed for dem.
- (11) Den reviderede vurderingsrapport kræves, for at medlemsstaterne på rette måde kan gennemføre flere afsnit af de ensartede principper, som er fastlagt i direktivets bilag VI, hvor disse principper henviser til vurderingen af de bilag II-data, som er blevet forelagt med henblik på optagelse af det aktive stof i direktivets bilag I.
- (12) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Esfenvalerat indsættes som aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. januar 2002. De underretter straks Kommissionen herom. Hvis det er nødvendigt, skal de i henhold til direktiv 91/414/EØF ændre eller tilbagekalde eksisterende godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder esfenvalerat som aktivt stof, inden udløbet af denne frist.

2. Til vurderingen af et dossier, der opfylder kravene i bilag III til direktiv 91/414/EØF, og den dermed forbundne beslutningsproces efter de ensartede principper i direktivets bilag VI

forlænges fristen i stk. 1:

- for plantebeskyttelsesmidler, der som aktivt stof kun indeholder esfenvalerat, til fire år efter nærværende direktivs ikrafttrædelse
- for plantebeskyttelsesmidler, der indeholder esfenvalerat sammen med et andet aktivt stof, som er optaget i bilag I, til fire år, efter at direktivet om optagelse af det sidste af disse stoffer i bilag I er trådt i kraft.

3. Medlemsstaterne opbevarer den endelige reviderede vurderingsrapport, så den er tilgængelig for interesserede parter (bortset fra fortrolige oplysninger efter direktivets artikel 14), eller stiller den til rådighed for dem efter udtrykkelig anmodning herom.

4. Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

*Artikel 3*

Dette direktiv træder i kraft den 1. august 2001.

*Artikel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG

**Esfenvalerat**

## 1. Identitet:

Fællesnavn: esfenvalerat

IUPAC-navn: (S)- $\alpha$ -Cyano-3-phenoxybenzyl-(S)-2-(4-chlorophenyl)-3-methylbutyrat

## 2. Særlige betingelser, der skal opfyldes:

2.1. Det aktive fremstillede stof skal have en minimumsrenhed på 830 g/kg.

2.2. Må kun tillades anvendt som insekticid.

2.3. Med henblik på gennemførelsen af de ensartede principper i bilag VI bør der tages hensyn til konklusionerne i den reviderede vurderingsrapport om esfenvalerat, særlig tillæg I og II, som færdigbehandlet af Den Stående Komité for Plantesundhed den 13. juli 2000. Ved denne samlede vurdering skal medlemsstaterne:

være særligt opmærksomme på den potentielle indflydelse på vandorganismer og leddyr, som ikke er målarter, og sørge for, at godkendelsesbetingelserne, hvis det er relevant, omfatter risikoreducerende foranstaltninger.

## 3. Optagelsen udløber: 31. juli 2011.

---

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2000/68/EF

af 23. oktober 2000

## om optagelse af et aktivt stof (bentazon) i bilag I til Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2000/10/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1, og artikel 8, stk. 2, fjerde afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3600/92<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2266/2000<sup>(4)</sup>, fastsættes nærmere bestemmelser for iværksættelsen af første fase af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF (i det følgende benævnt »direktivet«). I medfør af nævnte forordning blev der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 933/94<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2230/95<sup>(6)</sup>, opstillet en liste over aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler, som skal vurderes med henblik på eventuel optagelse i direktivets bilag I.
- (2) I henhold til direktivets artikel 5, stk. 1, bør et aktivt stof optages i bilag I, hvis det kan forventes, at hverken anvendelsen af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det aktive stof, eller restkoncentrationer heraf har nogen skadelige virkninger på menneskers eller dyrs sundhed eller på grundvandet eller nogen uacceptabel indvirkning på miljøet.
- (3) Et sådant aktivt stof kan optages i bilag I for en periode på højst ti år.
- (4) Bentazons virkninger på menneskers sundhed og miljøet er blevet vurderet i henhold til forordning (EØF) nr. 3600/92 for en række anvendelsesformål, som anmelderne har foreslået. Tyskland blev udpeget til rapporterende medlemsstat i henhold til forordning (EF) nr. 933/94 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3600/92 for så vidt angår aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler og udpegning af rapporterende medlemsstater. Tyskland forelagde den pågældende vurderingsrapport og henstilling for Kommissionen den 13. november 1996 i henhold til artikel 7, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 3600/92.

(5) Vurderingsrapporten er blevet behandlet af medlemsstaterne og Kommissionen i Den Stående Komité for Planter og Sundhed. Behandlingen blev afsluttet den 13. juli 2000 med Kommissionens reviderede vurderingsrapport om bentazon.

(6) Dossieret og oplysningerne fra behandlingen er også blevet forelagt for Den Videnskabelige Komité for Planter til udtalelse. Den Videnskabelige Komité for Planter bekræftede i sin udtalelse<sup>(7)</sup>, at stoffet kan anvendes uden uacceptabel risiko, men bemærkede, at medlemsstaterne bør vurdere potentialet for udvaskning til grundvandet i særligt sårbare områder og i rismarker.

(7) Af vurderingerne fremgår det, at plantebeskyttelsesmidler, der indeholder det pågældende aktive stof, kan forventes generelt at opfylde kravene i direktivets artikel 5, stk. 1, litra a) og b) især med hensyn til de anvendelsesformål, der er undersøgt. Det aktive stof bør derfor optages i bilag I for at sikre, at meddelelse, ændring og tilbagekaldelse af godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder bentazon, kan foregå i overensstemmelse med direktivet i alle medlemsstaterne.

(8) I henhold til direktivets artikel 8, stk. 2, skal medlemsstaterne, efter at et aktivt stof er blevet optaget i direktivets bilag I, inden udløbet af en fastsat frist meddele, ændre eller tilbagekalde godkendelser af de plantebeskyttelsesmidler, som indeholder det aktive stof. I henhold til direktivets artikel 4, stk. 1, og artikel 13, stk. 1, kan plantebeskyttelsesmidler kun godkendes på grundlag af et dossier, som opfylder datakravene i direktivets artikel 13, og under hensyntagen til de betingelser, som er knyttet til optagelsen af det aktive stof i bilag I, og de ensartede principper i direktivets bilag VI.

(9) Før optagelsen bør medlemsstaterne og interesserede parter have en rimelig frist til at forberede sig på de nye bestemmelser, som følger af optagelsen. Efter optagelsen bør medlemsstaterne også have en rimelig frist til at gennemføre direktivet og især ændre eller tilbagekalde eksisterende godkendelser eller meddele nye godkendelser i henhold til direktiv 91/414/EØF. Der kræves en længere frist for forelæggelse og vurdering af hele bilag III-dossieret for hvert plantebeskyttelsesmiddel i overensstemmelse med de ensartede principper, som er fastlagt i direktivets bilag VI. For plantebeskyttelsesmidler, der

<sup>(1)</sup> EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 57 af 2.3.2000, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT L 366 af 15.12.1992, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT L 259 af 13.10.2000, s. 27.

<sup>(5)</sup> EFT L 107 af 28.4.1994, s. 8.

<sup>(6)</sup> EFT L 225 af 22.9.1995, s. 1.

<sup>(7)</sup> Den Videnskabelige Komité for Planter udtalelse af 2. december 1999 om optagelse af bentazon i bilag I til direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler.

indeholder flere aktive stoffer, kan den fuldstændige vurdering efter de ensartede principper først finde sted, når alle de aktive stoffer er blevet optaget i direktivets bilag I.

- (10) Medlemsstaterne bør opbevare den endelige reviderede vurderingsrapport, så den er tilgængelig for interesserede parter (bortset fra fortrolige oplysninger efter direktivets artikel 14), eller stille den til rådighed for dem.
- (11) Den reviderede vurderingsrapport kræves, for at medlemsstaterne på rette måde kan gennemføre flere afsnit af de ensartede principper, som er fastlagt i direktivets bilag VI, hvor disse principper henviser til vurderingen af de bilag II-data, som er blevet forelagt med henblik på optagelse af det aktive stof i direktivets bilag I.
- (12) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### Artikel 1

Bentazon indsættes som aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

#### Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. januar 2002. De underretter straks Kommissionen herom. Hvis det er nødvendigt, skal de i henhold til direktiv 91/414/EØF ændre eller tilbagekalde eksisterende godkendelser af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder bentazon som aktivt stof, inden udløbet af denne frist.

2. Til vurderingen af et dossier, der opfylder kravene i bilag III til direktiv 91/414/EØF, og den dermed forbundne beslutningsproces efter de ensartede principper i direktivets bilag VI forlænges fristen i stk. 1:

- for plantebeskyttelsesmidler, der som aktivt stof kun indeholder bentazon, til fire år efter nærværende direktivets ikrafttrædelse.
- for plantebeskyttelsesmidler, der indeholder bentazon sammen med et andet aktivt stof, som er optaget i bilag I, til fire år, efter at direktivet om optagelse af det sidste af disse stoffer i bilag I er trådt i kraft.

3. Medlemsstaterne opbevarer den endelige reviderede vurderingsrapport, så den er tilgængelig for interesserede parter (bortset fra fortrolige oplysninger efter direktivets artikel 14), eller stiller den til rådighed for dem efter udtrykkelig anmodning herom.

4. Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

#### Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft den 1. august 2001.

#### Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. oktober 2000.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

## BILAG

**Bentazon**

1. Identitet:  
Fællesnavn: bentazon  
IUPAC-navn: 3-isopropyl-(1H)-2,1,3-benzothiadiazin-4-(3H)-on-2,2-dioxid
  2. Særlige betingelser, der skal opfyldes:
    - 2.1. Det aktive fremstillede stof skal have en renhed på 960 g/kg.
    - 2.2. Må kun tillades anvendt som herbicid.
    - 2.3. Med henblik på gennemførelsen af de ensartede principper i bilag VI bør der tages hensyn til konklusionerne i den reviderede vurderingsrapport om bentazon, særlig tillæg I og II, som færdigbehandlet af Den Stående Komité for Plantesundhed den 13. juli 2000. Ved denne samlede vurdering skal medlemsstaterne:
      - være særligt opmærksomme på at beskytte grundvandet.
  3. Optagelsen udløber: 31. juli 2011.
-

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 28. september 2000

**om indgåelse af aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side**

(2000/658/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 44, stk. 2, artikel 47, 55, 57, stk. 2, artikel 71, 80, stk. 2, artikel 133 og 181, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, andet punktum, og artikel 300, stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtning:

Den aftale om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side, der blev undertegnet i Bruxelles den 8. december 1997, bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side og de erklæringer, der ensidigt eller sammen med andre parter er afgivet af Fællesskabet, godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksterne til aftalen og erklæringerne er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet deponerer på Fællesskabets vegne den notifikationsakt, der er omhandlet i artikel 60 i aftalen.

*Artikel 3*

1. Den holdning, som Fællesskabet skal indtage i det fælles råd og det blandede udvalg, der er oprettet ved aftalen, fastlægges af Rådet på forslag af Kommissionen i overensstemmelse med bestemmelserne herom i traktaten.

2. Formanden for Rådet fører i overensstemmelse med artikel 46 i aftalen formandskabet i det fælles råd og fremfører Fællesskabets holdning. En repræsentant for Kommissionen fører i overensstemmelse med artikel 48 i aftalen formandskabet i det blandede udvalg og fremfører Fællesskabets holdning.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. september 2000.

På Rådets vegne

D. VAILLANT

Formand

<sup>(1)</sup> EFT C 350 af 19.11.1997, s. 6.

<sup>(2)</sup> EFT C 279 af 6.5.1999, s. 404.

**Aftale om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side**

KONGERIGET BELGIEN,  
KONGERIGET DANMARK,  
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,  
DEN HELLENSKE REPUBLIK,  
KONGERIGET SPANIEN,  
DEN FRANSKE REPUBLIK,  
IRLAND,  
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,  
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,  
KONGERIGET NEDERLANDENE,  
REPUBLIKKEN ØSTRIG,  
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,  
REPUBLIKKEN FINLAND,  
KONGERIGET SVERIGE,  
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i det følgende benævnt »Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater«,

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »Fællesskabet«,  
på den ene side, og

DE FORENEDE MEXICANSKE STATER, i det følgende benævnt »Mexico«,  
på den anden side,

SOM TAGER UD GANGSPUNKT i deres fælles kulturarv og de stærke historiske, politiske og økonomiske bånd, der knytter dem sammen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det overordnede mål er at udvikle og styrke de generelle rammer omkring forbindelserne på internationalt plan, og herunder navnlig forbindelserne mellem Europa og Latinamerika,

SOM KONSTATERER, at rammeaftalen om samarbejde, der blev undertegnet af Fællesskabet og Mexico den 26. april 1991 i Luxembourg, har bidraget kraftigt til at styrke disse bånd,

SOM TAGER HENSYN TIL de to parter fælles interesse i at oprette nye aftaler til en yderligere udbygning af de bilaterale forbindelser, blandt andet gennem en mere omfattende politisk dialog, gradvis og gensidig liberalisering af samhandelen, liberalisering af de løbende betalinger, kapitalbevægelserne og usynlige transaktioner, investeringsfremmende foranstaltninger samt et mere vidtspændende samarbejde,

SOM SLÅR FAST, at de fuldt ud tilslutter sig de demokratiske principper og de grundlæggende menneskerettigheder, der er knæsat i verdenserklæringen om menneskerettigheder, samt folkerettens principper om fredelig sameksistens og samarbejde mellem stater, som omhandlet i De Forenede Nationers pagt, og retsstatsprincipperne og principperne for god regeringsførelse, som beskrevet i den ministererklæring, der blev afgivet af Rio-gruppen og Den Europæiske Union i São Paulo i 1994,

SOM GØR SIG KLART, at en udbygning af forbindelserne på alle felter af fælles interesse kræver, at deres politiske dialog uddybes både på bilateralt og internationalt plan,

SOM FASTSLÅR, at de begge lægger stor vægt på værdierne og principperne i sluterklæringen fra den verdenskonference om social udvikling, der blev afholdt i København i marts 1995,

SOM FASTSLÅR, at de begge lægger stor vægt på princippet om en bæredygtig udvikling, som vedtaget og fastsat i Agenda 21 i Bioerklæringen af 1992 om miljø og udvikling,

SOM KONSTATERER, at de begge lægger markedsøkonomiske principper til grund, og som finder det vigtigt, at de i overensstemmelse med Verdenshandelsorganisationens regler og på baggrund af deres medlemskab af Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling (OECD) søger at fremme en fri international samhandel, med særlig vægt på et åbent samarbejde mellem verdensdelene,

SOM TAGER UD GANGSPUNKT i den højtidelige fælleserklæring, der blev undertegnet i Paris den 2. maj 1995, hvori parterne besluttede at give alle aspekter af deres indbyrdes forbindelser et mere langsigtet perspektiv,

HAR VEDTAGET at indgå denne aftale:



## AFSNIT I

**AFTALENS ART OG ANVENDELSESOMRÅDE***Artikel 1***Aftalens grundlag**

Overholdelse af de demokratiske principper og de grundlæggende menneskerettigheder, der er knæsat i verdenserklæringen om menneskerettighederne, danner grundlaget for parternes interne og internationale politik og er et forhold af grundlæggende betydning i denne aftale.

*Artikel 2***Mål og anvendelsesområder**

Formålet med denne aftale er at styrke de bestående forbindelser mellem parterne på grundlag af gensidighed og med udgangspunkt i begge parters interesser. I dette øjemed tager aftalen sigte på at etablere en politisk dialog, på at styrke de handelsmæssige og økonomiske forbindelser ved en liberalisering af samhandelen i overensstemmelse med Verdenshandelsorganisationens regler, og på at styrke og udvide samarbejdet.

## AFSNIT II

**POLITISK DIALOG***Artikel 3*

1. Parterne er enige om, at der på grundlag af de i artikel 1 omhandlede principper skal etableres en mere indgående politisk dialog vedrørende alle bilaterale og internationale anliggender af fælles interesse, således at der kan iværksættes et nærmere samråd mellem parterne inden for de internationale organisationer, hvoraf begge parter er medlem.

2. Dialogen skal føres på grundlag af »fælleserklæringen om politisk dialog mellem Den Europæiske Union og Mexico«, som udgør en integrerende del af aftalen, og som er indeholdt i slutakten.

3. Den i fælleserklæringen forudsatte dialog på ministerniveau finder hovedsageligt sted i det fælles råd, der nedsættes ved artikel 45.

## AFSNIT III

**SAMHANDEL***Artikel 4***Mål**

Sigtet med dette afsnit er at skabe rammer, som kan anspore parterne til større samhandel med varer og tjenesteydelser, og som led heri at gennemføre en bilateral, præferentiell, gradvis og gensidig liberalisering af varesamhandelen på grundlag af Verdenshandelsorganisationens regler herom samt under hensyntagen til visse varers følsomhed.

*Artikel 5***Samhandel med varer**

For at nå den i artikel 4 fastsatte målsætning fastlægger det fælles råd, der nedsættes ved artikel 45 i aftalen, nærmere bestemmelser og en tidsplan for en bilateral, gradvis og

gensidig fjernelse af alle toldmæssige og ikke-toldmæssige hindringer for samhandelen med varer i overensstemmelse med Verdenshandelsorganisationens regler herom, navnlig artikel XXIV i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT), og under hensyntagen til, at visse produkter er særligt følsomme. Der fastlægges bestemmelser bl.a. vedrørende følgende:

- a) liberaliseringens omfang samt overgangsfrister
- b) import- og eksporttold og afgifter med tilsvarende virkning
- c) kvantitative import- og eksportrestriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning
- d) national behandling, herunder forbud mod skattemæssig forskelsbehandling for så vidt angår vareafgifter
- e) antidumping- og udligningsforanstaltninger
- f) beskyttelses- og overvågningsforanstaltninger
- g) oprindelsesregler og administrativt samarbejde
- h) toldsamarbejde
- i) ansættelse af toldværdi
- j) tekniske forskrifter og standarder, lovgivning for dyre- og plantesundhed, gensidig anerkendelse af overensstemmelsesvurdering, certificering, mærkningssystemer osv.
- k) generelle undtagelser, der er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden eller offentlige sikkerhed; beskyttelse af menneskers, dyrs eller planters liv og sundhed, beskyttelse af den industrielle, intellektuelle og kommercielle ejendomsret osv.
- l) restriktioner i tilfælde af betalingsbalancevanskeligheder.

*Artikel 6***Handel med tjenesteydelser**

For at nå den i artikel 4 fastsatte målsætning fastlægger det fælles råd passende ordninger med henblik på en gradvis og gensidig liberalisering af samhandelen med tjenesteydelser i overensstemmelse med Verdenshandelsorganisationens regler herom, og herunder navnlig artikel V i den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser (GATS), samt under hensyn til de forpligtelser, som parterne allerede har indgået inden for rammerne af nævnte aftale.

*Artikel 7*

De bestemmelser, som træffes af det fælles råd vedrørende handel med varer og tjenesteydelser på grundlag af artikel 5 og 6 i denne aftale, skal sikre, at samtlige af disse aspekter får en fyldestgørende dækning inden for passende rammer, og træder i kraft, så snart de er truffet.

## AFSNIT IV

**KAPITALBEVÆGELSER OG BETALINGER***Artikel 8***Kapitalbevægelser og betalinger**

Sigtet med dette afsnit er at skabe rammer, som kan anspore til en gradvis og gensidig liberalisering af kapitalbevægelser og betalinger mellem Mexico og Fællesskabet, uden at andre bestemmelser i denne aftale og yderligere forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler, som parterne har indgået, herved tilsidesættes.

*Artikel 9*

For at nå den i artikel 8 fastsatte målsætning fastlægger det fælles råd, hvilke ordninger og hvilken tidsplan der skal gælde for den gradvise og gensidige afskaffelse af restriktioner for kapitalbevægelser og for betalinger mellem parterne, uden at andre bestemmelser i denne aftale og yderligere forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler, som parterne har indgået, herved tilsidesættes.

Dette omfatter blandt andet følgende:

- a) afgrænsning, indhold, udvidelse og substans af de emner, der eksplicit eller implicit behandles i dette afsnit
- b) fastlæggelse af, hvilke kapitaltransaktioner og betalinger, og herunder national behandling, liberaliseringen skal omfatte
- c) liberaliseringens omfang samt overgangsfrister
- d) fastlæggelse af bestemmelse om, at parterne har ret til at opretholde restriktioner på området, når dette er begrundet i hensynet til den offentlige orden, den offentlige sikkerhed, folkesundheden og forsvaret
- e) fastlæggelse af bestemmelse om, at en part har ret til at opretholde restriktioner på området, hvis den får vanskeligheder i forbindelse med vekselkurser eller pengepolitik, i forbindelse med betalingsbalancen eller i forbindelse med iværksættelsen af finansielle sanktioner over for tredjepart med hjemmel i folkeretten.

## AFSNIT V

**OFFENTLIGE INDKØB, KONKURRENCE, INTELLEKTUEL EJENDOMSRET OG ANDRE HANDELSRELATEREDE BESTEMMELSER***Artikel 10***Offentlige indkøb**

1. Parterne er enige om gradvis at give hinanden adgang til visse dele af deres respektive markeder for offentlige indkøb på gensidigt grundlag.
2. Med henblik på denne målsætning fastlægger det fælles råd passende ordninger samt en tidsplan. I denne forbindelse fastlægges der bestemmelser blandt andet for følgende:
  - a) liberaliseringens omfang
  - b) diskriminationsfri adgang til visse dele af markedet
  - c) tærskelværdier
  - d) upartiske og klart gennemskuelige procedurer
  - e) klare klageprocedurer
  - f) brug af informationsteknologi.

*Artikel 11***Konkurrence**

1. Parterne træffer passende foranstaltninger til forebyggelse af konkurrenceforvridning og -restriktioner, der i væsentligt omfang kan skade samhandelen mellem Mexico og Fællesskabet. Med henblik på denne målsætning fastlægger det fælles

råd ordninger for samarbejde og samordning mellem de myndigheder, der er ansvarlige for håndhævelse af konkurrencereglerne. Formålet med samarbejdet, der omfatter gensidig juridisk bistand, notificering, konsultation og informationsudveksling, er at sikre klare forhold omkring håndhævelsen af konkurrencebestemmelser og -politik.

2. Med henblik på denne målsætning fastlægger det fælles råd bestemmelser blandt andet vedrørende:
  - a) aftaler mellem virksomheder, vedtagelser inden for sammenlutninger af virksomheder, og samordnet praksis mellem virksomheder
  - b) tilfælde, hvor en eller flere virksomheder misbruger en dominerende stilling på Fællesskabets og Mexicos område
  - c) virksomhedssammenlægninger
  - d) kommercielle statsmonopoler
  - e) offentlige virksomheder og virksomheder med sær- eller enerettigheder.

*Artikel 12***Industriel og kommerciel intellektuel ejendomsret**

1. Parterne — der fastslår, hvor stor vægt de lægger på beskyttelse af den intellektuelle ejendomsret (ophavsret — herunder ophavsret til edb-programmer og databaser samt hermed beslægtede rettigheder, rettigheder i forbindelse med patenter, industrimønstre, geografiske betegnelser og herunder oprindelsesbetegnelser, varemærker, IC-topografier, samt beskyttelse mod uredelig konkurrence, som omhandlet i artikel 10a i Pariserkonventionen til beskyttelse af industriel ejendomsret og beskyttelse af fortrolig information) — er enige om, at der skal træffes passende foranstaltninger til sikring af en fyldestgørende og effektiv beskyttelse i overensstemmelse med de højeste internationale standarder, samt effektive foranstaltninger til håndhævelse af sådanne rettigheder.
2. Med henblik på denne målsætning fastlægger det fælles råd:
  - a) en konsultationsordning, således at der kan findes gensidigt tilfredsstillende løsninger på eventuelle problemer i forbindelse med beskyttelse af intellektuel ejendomsret
  - b) detaljerede foranstaltninger med henblik på realisering af det i stk. 1 omhandlede mål, idet det tager hensyn til de relevante multilaterale aftaler om intellektuel ejendomsret.

## AFSNIT VI

**SAMARBEJDE***Artikel 13***Dialog om samarbejde og økonomiske anliggender**

1. Det fælles råd iværksætter en regelmæssig dialog med henblik på uddybning og forbedring af det i dette afsnit omhandlede samarbejde, og herunder navnlig:
  - a) udveksling af information og periodisk status over samarbejdets udvikling

b) samordning og overvågning af gennemførelsen af sektoraf-taler, der vedtages under denne aftale, samt undersøgelse af mulighederne for nye aftaler af denne type.

2. Det fælles råd iværksætter også en regelmæssig dialog vedrørende økonomiske anliggender, og herunder analyse og udveksling af information, navnlig om makroøkonomiske aspekter, med henblik på at stimulere samhandel og investering.

#### Artikel 14

### Industrielt samarbejde

1. Parterne, der ønsker at skabe et klima, der kan fremme den økonomiske udvikling, støtter og fremmer foranstaltninger, der har til formål at udbygge og styrke bestræbelserne på at indføre en dynamisk, integreret og decentraliseret forvaltning af det industrielle samarbejde, under hensyn til begge parter interesser.

2. Dette samarbejde tager blandt andet sigte på at:

- a) uddybe kontakterne mellem parternes erhvervsliv ved hjælp af konferencer, seminarer, studierejser til undersøgelse af industrielle og tekniske muligheder, rundbordsdrøftelser og generelle og sektorspecifikke udstillinger med det formål at indkredse og udnytte områder af gensidig erhvervs mæssig interesse og at fremme samhandelen, investeringen og det industrielle samarbejde, samt teknologioverførselsprojekter
- b) fremme og uddybe den eksisterende dialog mellem parternes erhvervsliv ved at anspore til yderligere konsultation og koordination på området med det formål at indkredse og fjerne hindringer for det industrielle samarbejde, at tilskynde til en bedre overholdelse af konkurrence-reglerne, at sikre at de overordnede foranstaltninger fungerer som et hele, og at hjælpe industrien med at tilpasse sig til markedets krav
- c) fremme industrielle samarbejdsinitiativer i forbindelse med begge parter privatiserings- og liberaliseringsproces med henblik på at anspore til en større investering baseret på industrielt samarbejde mellem virksomheder
- d) støtte modernisering, diversificering, innovation, uddannelse, forskning og udvikling samt kvalitetsfremmende initiativer
- e) tilskynde begge parter til at deltage i forsøgsprojekter og i særlige programmer på grundlag af de herfor gældende specifikke vilkår.

#### Artikel 15

### Investeringsfremme

Parterne bidrager til at skabe tiltrækkende og stabile rammer til fremme af den gensidige investering.

Dette samarbejde tager blandt andet form af:

- a) ordninger for indsamling og formidling af information om lovgivning og investeringsmuligheder
- b) støtte til etablering af retlige rammer, der kan anspore parterne til at investere hos hinanden, eventuelt ved at medlemsstaterne og Mexico indgår aftaler om at fremme og

beskytte investeringer og aftaler om afskaffelse af dobbeltbeskatning

- c) indførelse af harmoniserede og enkle administrative procedurer
- d) etablering af ordninger for fællesinvestering, navnlig med sigte på små og mellemstore virksomheder hos begge parter.

#### Artikel 16

### Finansielle tjenesteydelser

1. Parterne forpligter sig til at iværksætte et samarbejde vedrørende finansielle tjenesteydelser i overensstemmelse med parternes love, forskrifter og politik på området samt i overensstemmelse med reglerne og disciplinerne i GATS, med udgangspunkt i hensynet til begge parter interesser og de økonomiske mål på kortere og længere sigt.

2. Parterne er enige om at samarbejde på såvel bilateralt som multilateralt plan for at skabe et bedre kendskab til den anden parts erhvervsforhold og en større forståelse herfor og for at sikre udveksling af information om finanssektorens regulering og overvågning og om andre aspekter af fælles interesse.

3. Dette samarbejde tager navnlig sigte på at anspore til en større og mere diversificeret produktivitet og en bedre konkurrenceevne i sektoren for finansielle tjenesteydelser.

#### Artikel 17

### Samarbejde omkring små og mellemstore virksomheder

1. Parterne bestræber sig på at skabe gunstige forhold for udvikling af små og mellemstore virksomheder.

2. Dette samarbejde skal:

- a) fremme kontakten mellem erhvervs virksomheder og anspore til etablering af joint ventures og informationsnet på grundlag af igangværende tværgående programmer såsom ECIP, AL-Invest, Kontoret for Virksomhedssamarbejde og BC-Net
- b) lette adgangen til finansieringsmidler, formidle information og anspore til innovation.

#### Artikel 18

### Tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurdering

Parterne forpligter sig til at samarbejde om tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurdering.

#### Artikel 19

### Toldsamarbejde

1. Formålet med todsamarbejdet er at sikre en retelig samhandel. Parterne forpligter sig til at fremme todsamarbejde med henblik på at forbedre og konsolidere de retlige rammer omkring deres indbyrdes handelsforbindelser.

2. Samarbejdet omfatter blandt andet følgende områder:

- a) informationsudveksling
- b) udvikling af ny teknik på uddannelsesområdet og koordinering af arbejdet inden for de internationale specialorganisationer i de enkelte sektorer
- c) udveksling af embedsmænd, herunder ledende personale, i told- og skatteforvaltningerne
- d) forenkling af toldbehandlingen af varer
- e) i påkommende tilfælde faglig bistand.

3. Parterne fastslår, at de, uden at dette berører eventuelle andre former for samarbejde på grundlag af denne aftale, har interesse i på et senere tidspunkt at indgå en protokol om gensidig bistand på toldområdet på basis af de i denne aftale fastlagte institutionelle rammer.

#### Artikel 20

##### Informationssamfundet

1. Parterne fastslår, at informations- og kommunikationsteknologi er et grundlæggende element for moderne samfund og har vital betydning for den økonomiske og sociale udvikling.
2. Samarbejdet på dette felt tager blandt andet sigte på:
  - a) etablering af en dialog om de forskellige aspekter af informationssamfundet
  - b) informationsudveksling og eventuelt faglig bistand vedrørende forskrifter, standardisering, overensstemmelsesprøving og certificering inden for informations- og telekommunikationsteknologi
  - c) formidling af ny informations- og telekommunikationsteknologi og indførelse af nye og bedre faciliteter inden for avanceret kommunikation, tjenester og informationsteknologi
  - d) fremme og iværksættelse af fælles projekter med henblik på forskning og teknologisk og industriel udvikling inden for information, kommunikation, og herunder datakommunikation, og informationssamfundet
  - e) bedre muligheder for begge parter til at deltage i forsøgsprojekter og i særprogrammer på grundlag af de herfor gældende specifikke vilkår
  - f) sammenkobling af datanet og -tjenester og tilvejebringelse af interoperabilitet mellem disse
  - g) etablering af en dialog om samarbejde vedrørende regulering af internationale online tjenester, herunder aspekter i forbindelse med beskyttelsen af kommunikationshemmeligheden og personoplysninger
  - h) gensidig adgang til databaser på vilkår, som fastlægges senere.

#### Artikel 21

##### Samarbejde omkring landbruget og landdistrikter

1. Parterne forpligter sig til at fremme udvikling og samarbejde inden for landbrug, agroindustri og landdistrikter.
2. Med henblik herpå undersøger parterne:
  - a) hvilke foranstaltninger der kan træffes for at fremme samhandelen ved en harmonisering af standarder for dyre- og plantesundhed og miljø med udgangspunkt i parternes gældende lovgivning og på grundlag af Verdenshandelsorganisationens regler herom, samt det i artikel 5 fastlagte
  - b) mulighederne for at udveksle information og iværksætte projekter og aktiviteter i dette øjemed, blandt andet inden for information, videnskabelig og teknisk forskning og udvikling af menneskelige ressourcer.

#### Artikel 22

##### Samarbejde omkring minedrift

Parterne er enige om at fremme samarbejdet omkring minedrift, navnlig ved hjælp af foranstaltninger med følgende formål:

- a) fremme af prospektering, udvinding og rentabel udnyttelse af mineraler i overensstemmelse med parternes respektive lovgivning på området
- b) bedre udveksling af information, erfaringer og teknologi vedrørende prospektering og udvinding
- c) fremme af udvekslingen af eksperter og gennemførelse af fælles forskning for at skabe bedre muligheder for teknologisk udvikling
- d) indførelse af foranstaltninger til fremme af investeringen på området.

#### Artikel 23

##### Energisamarbejde

1. Formålet med dette samarbejde mellem parterne er at udvikle begge parters energisektorer med vægten lagt på at fremme teknologioverførsel og udveksling af information om lovgivningen.
2. Samarbejdet på dette felt består blandt andet i udveksling af information, uddannelse af personale, teknologioverførsel, fælles teknologiske udviklingsprojekter samt infrastrukturprojekter, iværksættelse af projekter med sigte på en mere effektiv energiproduktion, en mere rationel energiudnyttelse, støtte til udnyttelse af miljøvenlige, alternative fornyelige energikilder, samt fremme af projekter, der tager sigte på genanvendelse og behandling af affald med henblik på udnyttelse af energiindholdet heri.

*Artikel 24***Transportsamarbejde**

1. Samarbejdet på transportområdet mellem parterne tager sigte på at:

- a) støtte omstrukturering og modernisering af transportsystemet
- b) fremme brugen af driftsstandarder.

2. I denne sammenhæng lægges der vægt på:

- a) udveksling af information mellem eksperter vedrørende parternes respektive transportpolitik og andre emner af fælles interesse
- b) økonomiske, retlige og tekniske uddannelsesprogrammer med sigte på erhvervsvirksomheder og højtstående embedsmænd
- c) udveksling af information om det verdensomspændende satellitnavigationssystem GNSS
- d) faglig bistand til omstrukturering og modernisering af transportsystemet i alle dets former.

3. Parterne undersøger alle aspekter af den internationale søfart for at fjerne eventuelle hindringer for en udvidelse af den indbyrdes samhandel. I denne forbindelse indledes der forhandlinger om en liberalisering af den internationale søtransport på grundlag af artikel 6 i denne aftale.

*Artikel 25***Samarbejde omkring turisme**

1. Sigtet med samarbejdet mellem parterne er først og fremmest at forbedre informationsudvekslingen og at stadfæste en god praksis, for dermed at sikre en velafbalanceret og bæredygtig udvikling af turismen.

2. I denne sammenhæng lægger parterne vægt på:

- a) at bevare og maksimere det potentiale, som naturen og kulturarven repræsenterer
- b) at tilgodese lokalsamfundenes integritet og interesser
- c) at fremme samarbejdet mellem regioner og byer på begge sider af grænsen
- d) at forbedre uddannelsen inden for hotelbranchen, først og fremmest med hensyn til hotelledelse og administration.

*Artikel 26***Samarbejde på det statistiske område**

Parterne er enige om at tilstræbe en harmonisering af deres statistiske metoder og praksis, således at der på et gensidigt acceptabelt grundlag kan gøres brug af statistikker over handelen med varer og tjenesteydelser, og generelt statistikker

vedrørende de områder af denne aftale, som egner sig til statistisk bearbejdning.

*Artikel 27***Regeringsførelse**

Parterne samarbejder om regerings- og institutionsanliggender på nationalt, regionalt og lokalt plan med henblik på at fremme personaleuddannelse og modernisering af administrationen.

*Artikel 28***Samarbejde om bekæmpelse af misbrug af narkotika og prækursorstoffer og hvidvaskning af penge**

1. Parterne træffer passende samarbejde- og kontaktforanstaltninger for at støtte bestræbelserne på at forebygge og bekæmpe produktion, salg og misbrug af narkotika på grundlag af parternes herfor gældende bestemmelser.

2. De på området relevante instanser inddrages i dette samarbejde, der blandt andet omfatter følgende:

- a) iværksættelse af koordinerede programmer og foranstaltninger til bekæmpelse af narkotikamisbrug og behandling og rehabilitering af narkotikamisbrugere, og herunder faglig bistand. Samarbejdet kan blandt andet omfatte forskning og foranstaltninger med sigte på at nedsætte produktionen af narkotika ved at sørge for regional udvikling af arealer, hvor risikoen for, at der dyrkes ulovlige afgrøder, er stor
- b) iværksættelse af koordinerede forskningsprogrammer og -projekter til bekæmpelse af narkotikamisbrug
- c) udveksling af information om retslig og administrativ behandling samt vedtagelse af passende foranstaltninger til bekæmpelse af narkotikamisbrug og hvidvaskning af penge, herunder også foranstaltninger, der vedtages af Fællesskabet samt internationale organisationer, der er aktive på området
- d) bekæmpelse af misbrug af kemiske prækursorstoffer og andre stoffer, der kan anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer, som fastlagt i den aftale om bekæmpelse af misbrug af prækursorstoffer og kemiske stoffer, der blev vedtaget af parterne den 13. december 1996, og De Forenede Nationers Wien-konvention af 1988.

*Artikel 29***Samarbejde på det videnskabelige og tekniske område**

1. Parterne er enige om at samarbejde inden for videnskab og teknologi på områder af gensidig interesse under hensyn til parternes respektive politik på området.

2. Sigtet med dette samarbejde er:

- a) at anspore til en større udveksling af information og ekspertise om videnskab og teknologi, blandt andet om gennemførelsen af politik og programmer

b) at etablere varige forbindelser mellem parternes forskerkredse

c) af fremme personaleuddannelsen.

3. Samarbejdet tager form af fælles forskningsprojekter og konferencer, udveksling og uddannelse af forskere, med sigte på den størst mulige udbredelse af forskningsresultaterne.

4. I dette samarbejde lægger parterne vægt på at inddrage deres højere læreanstalter, forskningscentre og produktionssektorer, og herunder navnlig de små og mellemstore virksomheder.

5. Samarbejdet mellem parterne kan, når de skønner det formålstjenligt, konkretiseres i form af en sektoraftale om forskning og teknologisk udvikling.

#### Artikel 30

##### Samarbejde på uddannelsesområdet

1. Parterne undersøger, hvordan der kan tilvejebringes bedre forhold inden for den almene og den faglige uddannelse. Der lægges særlig vægt på at give de ringest stillede samfundsgrupper bedre adgang til almen og faglig uddannelse.

2. Parterne udbygger samarbejdet inden for den almene, den højere og den faglige uddannelse og inden for udvekslingen mellem universiteter og erhvervsvirksomheder for at sikre, at det ledende personale i den private og den offentlige sektor har den fornødne ekspertise.

3. Parterne lægger stor vægt på foranstaltninger, der kan skabe permanente forbindelser mellem parternes specialinstanser på området, og på at udveksle information, knowhow, ekspertise og tekniske ressourcer, samt for så vidt angår unge, at udnytte ordningerne i Alfa-programmet og de erfaringer, parterne har indhøstet på området.

4. Samarbejdet mellem parterne kan, når de begge skønner det formålstjenligt, konkretiseres i form af en sektoraftale vedrørende den almene, den højere og den faglige uddannelse, samt andre anliggender, der vedrører unge.

#### Artikel 31

##### Samarbejde på kulturområdet

1. Parterne er enige om at tilskynde til et kultursamarbejde, der under hensyntagen til deres forskelligartethed tager sigte på at fremme parternes indbyrdes forståelse og udbredelsen af kendskabet til deres respektive kultur.

2. Parterne træffer passende foranstaltninger for at anspore til større kulturel udveksling og iværksætter sammen tiltag inden for forskellige kulturelle sfærer. Parterne fastlægger senere, hvilke tiltag der skal iværksættes på dette felt, og hvordan dette skal ske.

#### Artikel 32

##### Samarbejde på medieområdet

Parterne er enige om at fremme samarbejdet på dette felt, blandt andet ved hjælp af uddannelsesprogrammer inden for radio-, tv- og pressesektoren, og ved hjælp af koproduktions-, uddannelses-, udviklings- og distributionstiltag.

#### Artikel 33

##### Samarbejde på informations- og kommunikationsområdet

Parterne er enige om at anspore til udveksling og formidling af information og om at iværksætte og støtte aktiviteter af gensidig interesse på informations- og kommunikationsområdet.

#### Artikel 34

##### Samarbejde inden for miljøbeskyttelse

1. Miljøet og den økologiske balance skal tilgodeses i alle samarbejdsforanstaltninger, som parterne træffer på grundlag af denne aftale.

2. Parterne forpligter sig til at udbygge samarbejdet om forebyggelse af miljøskader; at beskytte naturressourcerne og tilstræbe en bæredygtig forvaltning heraf; at indsamle, formidle og udveksle information om miljølovgivning og erfaringerne hermed; at fremme brugen af økonomiske incitamenter til realisering af dette mål; at styrke miljøhensynet på alle forvaltningsniveauer; at fremme personaleuddannelsen og uddannelse i miljøforhold; at tilskynde til iværksættelse af fælles forskningsprojekter; og at etablere metoder til involvering af resten af samfundet.

3. Parterne søger at give hinanden adgang til programmer på dette felt, på grundlag af de specifikke bestemmelser, der gælder for de enkelte programmer.

4. Samarbejdet mellem parterne kan, når de skønner det formålstjenligt, konkretiseres i form af en sektoraftale vedrørende miljø og naturressourcer.

#### Artikel 35

##### Samarbejde på fiskeriområdet

Da fiskerisektoren har stor samfundsøkonomisk betydning for begge parter, forpligter de sig til at udbygge deres indbyrdes samarbejde på dette område, idet de indgår en fiskeriaftale på basis af deres respektive lovgivninger, hvis noget sådant skønnes formålstjenligt.

#### Artikel 36

##### Samarbejde vedrørende sociale anliggender

1. Parterne iværksætter en dialog om alle sociale aspekter, som er af interesse for den ene eller begge parter.

De drøfter emner som for eksempel udsatte samfundsgrupper og dårligt stillede regioner, indfødte befolkningsgrupper, landbefolkningens armod, økonomisk ringestillede kvinder, og andre fattige befolkningsgrupper.

2. Parterne fastslår, at det er vigtigt, at den økonomiske og samfundsmæssige udvikling harmoniseres på en sådan måde, at de befolkningsgrupper, der er omhandlet i det foregående stykke, får deres grundlæggende rettigheder tilgodeset. Det nye vækstgrundlag bør sikre, at ugunstigt stillede dele af befolkningen får bedre beskæftigelsesmuligheder og en bedre levestandard.

3. Parterne koordinerer med mellemrum de samarbejdsaktiviteter, som varetages af civilsamfundet med henblik på at tilvejebringe bedre beskæftigelsesmuligheder, bedre faglig uddannelse og bedre indtjeningsmuligheder.

#### Artikel 37

### Regionalt samarbejde

1. Parterne fremmer aktiviteter, der tager sigte på samarbejde i form af fælles foranstaltninger, fortrinsvis i Mellemamerika og de vestindiske lande.

2. Der gennemføres først og fremmest tiltag, der fremmer samhandelen inden for den mellemamerikanske og vestindiske region; der ansøres til regionalt samarbejde om miljø og om teknologisk og videnskabelig forskning, og som fremmer udviklingen af kommunikationsinfrastrukturer, der er af afgørende betydning for regionens økonomiske udvikling; og som ansøger til initiativer til forbedring af fattige befolkningsgruppers levestandard.

3. Der lægges særlig vægt på at opnå en forbedring af kvindernes stilling, blandt andet ved i højere grad at inddrage dem i produktionsaktiviteter.

4. Parterne undersøger, hvilke tiltag der kan træffes for at fremme og overvåge et fælles samarbejde med andre lande.

#### Artikel 38

### Flygtningesamarbejde

Parterne bestræber sig på at bevare de gode resultater, der er opnået ved hjælp af den bistand, som allerede er ydet til mellemamerikanske flygtninge, og samarbejder med hinanden om at finde varige løsninger.

#### Artikel 39

### Samarbejde vedrørende menneskerettigheder og demokrati

1. Parterne er enige om, at samarbejdet på dette område bør baseres på principperne i artikel 1.

2. Samarbejdet skal navnlig indebære:

- a) iværksættelse af programmer for almen og faglig uddannelse samt opmærksomhedsskabende tiltag med henblik på at fremme skabelsen af et civilsamfund
  - b) uddannelses- og informationstiltag med det formål at skabe velfungerende institutioner og styrke retssamfundet
  - c) fremme af menneskerettighederne og de demokratiske principper.
3. Parterne kan iværksætte fællesprojekter med sigte på at styrke samarbejde mellem deres respektive valginstanser samt andre instanser, der fører tilsyn med overvågningen af menneskerettighederne og tilskynder til overholdelsen heraf.

#### Artikel 40

### Samarbejde vedrørende forbrugerbeskyttelse

1. Parterne er enige om, at samarbejdet på dette område bør tage sigte på at forbedre parternes forbrugerbeskyttelsesordninger, og på at gøre dem indbyrdes forenelige i den udstrækning, dette er muligt inden for rammerne af parternes respektive lovgivninger.

2. Samarbejdet tager navnlig sigte på

- a) at udveksle information og eksperter, og at tilskynde til samarbejde mellem parternes forbrugerorganisationer
- b) at tilrettelægge uddannelsesordninger og yde faglig bistand.

#### Artikel 41

### Samarbejde vedrørende beskyttelse af oplysninger

1. For så vidt angår gennemførelsen af artikel 51 er parterne enige om at samarbejde om beskyttelse af personoplysninger med det sigte at højne beskyttelsesniveauet og at fjerne hindringer for samhandel, der nødvendiggør overførsel af personoplysninger.

2. Samarbejdet vedrørende beskyttelse af personoplysninger kan indbefatte faglig bistand i form af udveksling af oplysninger og eksperter samt iværksættelse af fælles programmer og projekter.

#### Artikel 42

### Sundhedssamarbejde

1. Formålet med sundhedssamarbejdet er at fremme arbejdet inden for forskning, farmakologi, forebyggende medicin og smitsomme sygdomme, herunder aids.

2. Samarbejdet tager blandt andet form af:

- a) projekter vedrørende epidemiologi, og decentralisering og administration af sundhedsvæsenet
- b) iværksættelse af programmer for professionel kvalificering
- c) programmer og projekter til forbedring af sundhedsforholdene og den sociale velfærd i by- og landområder.

*Artikel 43***Den fremtidige udvikling**

1. Parterne kan ved fælles overenskomst udvide dette afsnit med nye bestemmelser for dermed at udbygge samarbejdet og supplere dette med aftaler for specifikke sektorer eller aktiviteter.
2. For så vidt angår iværksættelsen af dette afsnit, kan hver af parterne fremsætte forslag til udvidelse af det indbyrdes samarbejde med udgangspunkt i de erfaringer, der indhøstes ved dets gennemførelse.

*Artikel 44***Samarbejdsressourcer**

1. Parterne stiller de finansielle og andre ressourcer til rådighed, som er nødvendige for at virkeliggøre de i denne aftale fastlagte samarbejds mål, i den udstrækning deres respektive ressourcer og bestemmelser tillader dette.
2. Parterne tilskynder Den Europæiske Investeringsbank til at fortsætte sit arbejde i Mexico, som fastlagt i bankens procedurer og finansieringskriterier.

## AFSNIT VII

**INSTITUTIONER***Artikel 45***Det fælles råd**

Der oprettes et fælles råd, som overvåger gennemførelsen af denne aftale. Det træder med regelmæssige mellemrum sammen på ministerplan, samt når omstændighederne kræver det. Det undersøger alle vigtige problemer, som måtte opstå i forbindelse med aftalen, samt alle andre bilaterale eller internationale spørgsmål af fælles interesse.

*Artikel 46*

1. Det fælles råd består af medlemmer af Rådet for Den Europæiske Union og medlemmer af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og medlemmer af Mexicos regering på den anden side.
2. Medlemmerne af det fælles råd kan lade sig repræsentere på grundlag af de bestemmelser, der fastsættes i forretningsordenen.
3. Det fælles råd fastsætter selv sin forretningsorden.
4. Formandskabet i det fælles råd føres på skift af et medlem af Rådet for Den Europæiske Union og et medlem af Mexicos regering som fastlagt i de i forretningsordenen nedfældede bestemmelser.

*Artikel 47*

Det fælles råd har med henblik på virkeliggørelsen af de i denne aftale fastsatte mål beføjelse til at træffe afgørelser i de heri omhandlede tilfælde. Afgørelser er bindende for begge parter, og de træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre

gennemførelsen heraf. Det fælles råd kan også fremsætte passende henstillinger.

Det fælles råd udfærdiger afgørelser og fremsætter henstillinger efter fælles overenskomst mellem de to parter.

*Artikel 48***Det blandede udvalg**

1. Det fælles råd bistås i sine opgaver af et blandet udvalg, der sammensættes af repræsentanter for medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union og for medlemmerne af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og repræsentanter for Mexicos regering på den anden side, sædvanligvis på højtstående embedsmandsplan.

Det fælles råd fastsætter i sin forretningsorden nærmere bestemmelser for, hvilke opgaver der skal varetages af det Blandede udvalg, såsom forberedelsen af det fælles råds møder, og hvorledes udvalget skal fungere.

2. Det fælles råd kan uddelegere sine beføjelser til det blandede udvalg. Det blandede udvalg træffer i så fald afgørelse på grundlag af artikel 47.

3. Det blandede udvalg træder almindeligvis sammen en gang om året, skiftevis i Bruxelles og i Mexico, på en dato og med en dagsorden, som parterne på forhånd er blevet enige om. Der kan indkaldes til ekstraordinære møder, hvis parterne er enige herom. Formandskabet i det blandede udvalg føres på skift af en repræsentant for hver part.

*Artikel 49***Andre særlige udvalg**

Det fælles råd kan træffe beslutning om, at der skal nedsættes andre særlige udvalg og organer til at bistå rådet i varetagelsen af dets opgaver.

Det fælles råd fastlægger i sin forretningsorden, hvorledes sådanne udvalg og organer skal sammensættes, hvilke opgaver de skal varetage, og hvorledes de skal fungere.

*Artikel 50***Forligsprocedure**

Med henblik på handelsmæssige eller handelsrelaterede uoverensstemmelser fastlægger det fælles råd en specifik forligsprocedure i overensstemmelse med Verdenshandelsorganisationens bestemmelser herom.

## AFSNIT VIII

**AFSLUTTENDE BESTEMMELSER***Artikel 51***Beskyttelse af oplysninger**

1. Parterne påtager sig at sikre, at personoplysninger og andre oplysninger behandles med en meget høj grad af fortrolighed, som fastlagt i de standarder, der vedtages af internationale organisationer på dette område og af Fællesskabet.



2. I denne forbindelse tager parterne udgangspunkt i de standarder, der er fastsat i bilaget, som udgør en integrerende del af aftalen.

#### Artikel 52

### National sikkerhed

Ingen bestemmelse i denne aftale er til hinder for, at en part kan træffe foranstaltninger:

- a) som den betragter som nødvendige for at forhindre, at oplysninger, der kan skade dens fundamentale sikkerhedsinteresser, kommer til offentlighedens kundskab
- b) vedrørende produktion af våben, ammunition og krigsmateriel eller handel hermed, eller forskning, udvikling og produktion, der er nødvendig i forsvarsøjemed, forudsat at sådanne foranstaltninger ikke forringer konkurrencevilkårene for varer, der ikke er specielt beregnet til militære formål
- c) som den betragter som fundamentale for sin sikkerhed i tilfælde af alvorlige forstyrrelser af lov og orden, i tilfælde af krig eller alvorlig international spænding, som kan resultere i en væbnet konflikt, eller for at opfylde forpligtelser, som den har påtaget sig med henblik på at sikre fred og international sikkerhed.

#### Artikel 53

Slutakten indeholder fælleserklæringen og erklæringer afgivet ensidigt ved indgåelsen af denne aftale.

#### Artikel 54

1. I tilfælde, hvor der indrømmes mestbegunstigelsesbehandling på grundlag af bestemmelserne i denne aftale eller ordninger vedtaget på grundlag af denne, gælder en sådan behandling ikke for skattefordele, som medlemsstaterne eller Mexico nu eller senere indrømmer på grundlag af aftaler om afskaffelse af dobbeltbeskatning eller andre beskatningsaftaler eller på grundlag af indenlandsk skattelovgivning.

2. Denne aftale og ordninger vedtaget på grundlag heraf er på ingen måde til hinder for, at medlemsstaterne eller Mexico vedtager eller håndhæver foranstaltninger til bekæmpelse af skattesvig og -unddragelse på grundlag af aftaler om afskaffelse af dobbeltbeskatning eller andre beskatningsaftaler eller på grundlag af indenlandsk skattelovgivning.

3. Denne aftale og ordninger vedtaget på grundlag heraf, er på ingen måde til hinder for, at medlemsstaterne og Mexico i deres skattelovgivning kan stille skatteydere forskelligt på grundlag af deres situation, for eksempel på grundlag af bopæl, eller på grundlag af, hvor de har investeret deres kapital.

#### Artikel 55

### Definition af parterne

I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser som

fastlagt i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og på den anden side Mexico.

#### Artikel 56

### Territorial gyldighed

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, på de vilkår, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for De Forenede Mexicanske Staters område.

#### Artikel 57

### Tidsmæssig gyldighed

1. Denne aftale er gyldig på ubestemt tid.
2. Begge parterne kan opsigte aftalen ved at sende en notifikation til den anden part. Aftalen ophører seks måneder efter datoen for en sådan notifikation.

#### Artikel 58

### Opfyldelse af forpligtelser

1. Parterne træffer alle almindelige eller særlige foranstaltninger, som er nødvendige for, at de kan opfylde deres forpligtelser i henhold til denne aftale, og drager omsorg for, at sådanne foranstaltninger er i overensstemmelse med aftalens målsætninger.

Finder en af parterne, at den anden part har tilsidesat en forpligtelse, som påhviler den i henhold til denne aftale, kan den førstnævnte part træffe passende foranstaltninger. Forud herfor giver den, medmindre der er tale om et særligt hastende tilfælde, det fælles råd alle oplysninger, der er nødvendige, for at Rådet kan foretage en grundig undersøgelse af situationen med henblik på at nå frem til en for begge parter acceptabel løsning inden for en frist på 30 dage.

De foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser i aftalens funktion, skal foretrækkes. Det fælles råd underrettes straks om de pågældende foranstaltninger; de gøres til genstand for konsultationer i rådet, dersom den anden part anmoder herom.

2. Parterne er enige om, at der ved »særligt hastende tilfælde«, som omhandlet i stk. 1, forstås tilfælde, hvor en af parterne har gjort sig skyldig i en materiel krænkelse af aftalen. Ved en materiel krænkelse af aftalen forstås:

- a) at aftalen brydes uden hjemmel i folkerettens almindelige bestemmelser, eller
- b) at de i artikel 1 omhandlede fundamentale elementer i aftalen tilsidesættes.

3. Parterne er enige om, at der ved de i denne artikel omhandlede »passende foranstaltninger« forstås foranstaltninger, som træffes i overensstemmelse med folkeretten. Hvis en part træffer en foranstaltning i et særligt hastende tilfælde under henvisning til nærværende artikel, kan den anden part anmode om, at parterne indkaldes til hastemøde inden for en frist på 15 dage.

*Artikel 59***Autentiske tekster**

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

*Artikel 60***Ikrafttræden**

1. Denne aftale godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.
2. Aftalen træder i kraft den første dag i måneden efter det tidspunkt, på hvilken parterne giver hinanden notifikation om, at de i denne forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.

Gennemførelsen af afsnit II og VI udsættes, indtil det fælles råd har truffet de afgørelser, der omhandles i artikel 5, 6, 9, 10, 11 og 12.

3. Notifikationen sendes til generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union, der er depositar for aftalen.

4. Aftalen træder i stedet for den rammeaftale om samarbejde, der blev undertegnet af Fællesskabet og Mexico den 26. april 1991 i Luxembourg, på den dato, hvor afsnit II og VI træder i kraft, jf. stk. 2.

5. Når aftalen træder i kraft, skal alle afgørelser, der træffes af det fælles råd, der oprettes ved den interimsaftale om handel og handelsrelaterede anliggende, der undertegnes den 8. december 1997 mellem Det Europæiske Fællesskab og Mexico, betragtes som om de er truffet af det fælles råd, der oprettes ved artikel 45.

Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the eighth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de achtste december negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den åttonde december nittonhundra nittoniosju.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

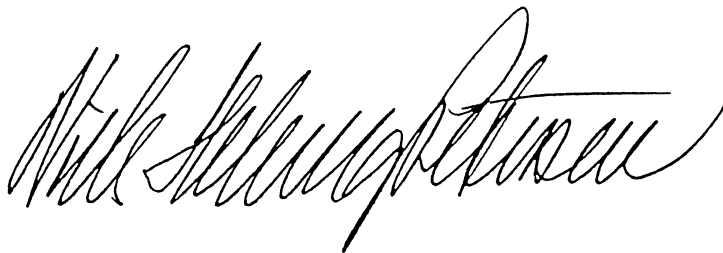


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Kongeriget Danmark



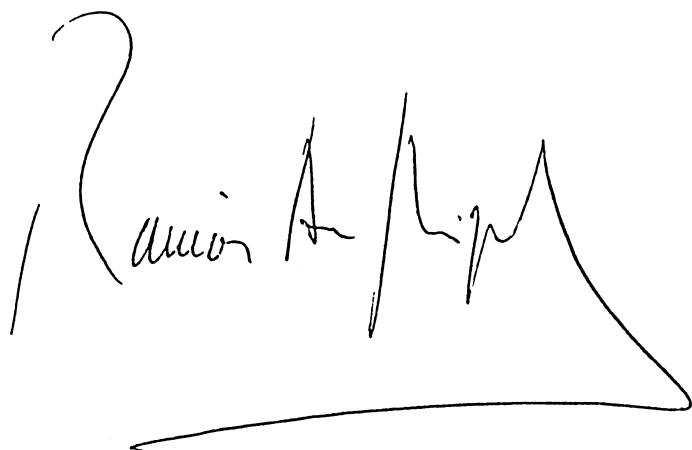
Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Juan Antonio López". The signature is written in a cursive style with a large initial 'J' and a long horizontal stroke at the end.

Pour la République française

A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, overlapping strokes that are difficult to decipher.

Thar ceann na hÉireann  
For Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials.

Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name with a long vertical stroke on the left and a horizontal stroke at the bottom.

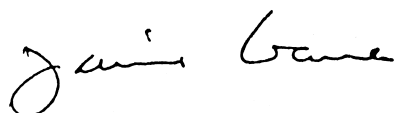
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a horizontal line at the end.

Für die Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style with several loops.

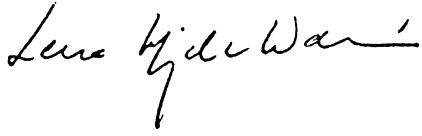
Pela República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style with several loops.

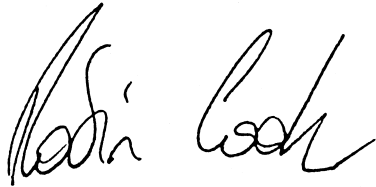
Suomen tasavallan puolesta  
För Republiken Finland

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style with several loops.

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

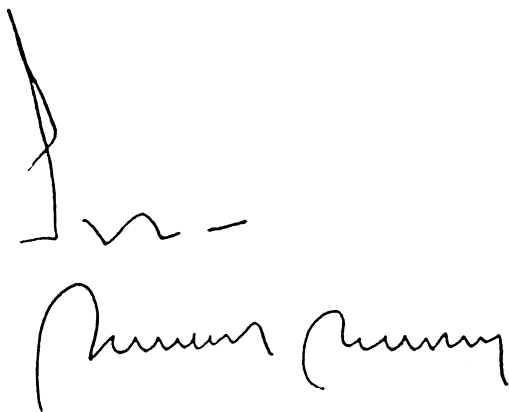
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

För Europeiska gemenskapen



Por los Estados Unidos Mexicanos

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, connected strokes. The signature is positioned above a horizontal line.

---

## BILAG

**BESKYTTELSE AF PERSONOPLYSNINGER, JF. ARTIKEL 51**

- Retningslinjer for regulering af edb-baserede personoplysninger, ændret af De Forenede Nationers Generalforsamling den 20. november 1990.
  - OECD-rådets henstilling af 23. september 1980 vedrørende retningslinjer for beskyttelse af privatlivets fred og af overførsel af personoplysninger på tværs af grænserne.
  - Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af individet i forbindelse med automatisk databehandling af personoplysninger.
  - Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger.
-



**SLUTAKT**

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for De Forenede Mexicanske Stater har vedtaget følgende slutakt, der er knyttet til:

- 1) aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side
- 2) interimsaftalen om samhandel og handelsrelaterede anliggender mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side
- 3) fælles erklæringer afgivet af Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og De Forenede Mexicanske Stater.

## (1)

De befuldmægtigede for:

KONGERIGET BELGIEN,  
KONGERIGET DANMARK,  
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,  
DEN HELLENSKE REPUBLIK,  
KONGERIGET SPANIEN,  
DEN FRANSKE REPUBLIK,  
IRLAND,  
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,  
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,  
KONGERIGET NEDERLANDENE,  
REPUBLIKKEN ØSTRIG,  
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,  
REPUBLIKKEN FINLAND,  
KONGERIGET SVERIGE,  
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,  
i det følgende benævnt »medlemsstater«,

og for DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

de befuldmægtigede for DE FORENEDE MEXICANSKE STATER,

i det følgende benævnt »Mexico«,

på den anden side,

forsamlet i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems med henblik på undertegnelsen af aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«, har vedtaget følgende tekster:

— Aftalen og bilagene hertil.

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for De Forenede Mexicanske Stater har vedtaget følgende fælles erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

Fælles erklæring afgivet af Den Europæiske Union og Mexico om politisk dialog som omhandlet i aftalens artikel 3

Fælles erklæring om politisk dialog på parlamentsplan

Fælles erklæring om fortolkning af aftalens artikel 4

Fælles erklæring om aftalens artikel 24, stk. 3

Fælles erklæring om aftalens artikel 35.



## FÆLLES ERKLÆRINGER

**Fælles erklæring afgivet af Den Europæiske Union og Mexico om politisk dialog som omhandlet i aftalens artikel 3**

## 1. PRÆAMBEL

Den Europæiske Union på den ene side og Mexico på den anden side,

- som tager udgangspunkt i de historiske, politiske, økonomiske og kulturelle bånd samt de nære venskabsforbindelser mellem deres befolkninger
- som ønsker at styrke den politiske og økonomiske frihed, der er det samfundsmæssige grundlag for Den Europæiske Union og Mexico
- som fastslår, at grundpillerne i et demokratisk samfund er menneskets værdighed og menneskerettighederne, samt fremme og beskyttelse heraf, og at demokratiske institutioner baseret på retsstatlige principper spiller en fundamental rolle
- som ønsker at styrke international fred og sikkerhed i overensstemmelse med de principper, der er nedfældet i De Forenede Nationers Pagt
- som begge tilstræber regional integration som et middel til at fremme en bæredygtig og harmonisk udvikling for deres befolkninger med udgangspunkt i sociale fremskridt og social solidaritet
- som baserer sig på de særlige forbindelser, der blev etableret ved den rammeaftale om samarbejde, som Fællesskabet og Mexico undertegnede i 1991
- som henviser til principperne i den højtidelige fælleserklæring, der undertegnedes i Paris den 2. maj 1995 af Kommissionen og Rådet på den ene side og Mexico på den anden side

har besluttet at styrke deres indbyrdes forbindelser på længere sigt.

## 2. MÅL

Den Europæiske Union og Mexico finder, at en nærmere politisk dialog er et grundlæggende element i parternes påtænkte indbyrdes tilnærmelse på økonomisk og politisk plan og en afgørende faktor i bestræbelserne på at fremme de principper, der er fastlagt i præamblen til denne erklæring.

Grundlaget for en sådan dialog er, at begge parter er tilhængere af demokrati og menneskerettighedernes overholdelse, og at de ønsker at bevare freden og skabe en retfærdig og stabil orden på verdensplan, jf. De Forenede Nationers Pagt.

Dialogens sigte er at skabe varige solidaritetsbånd mellem Den Europæiske Union og Mexico, som kan bidrage til stabilitet og velstand i begge parter regioner, at stræbe efter regional integration og at fremme forståelsen og tolerancen mellem deres befolkninger og kulturer.

Dialogen omfatter alle emner af fælles interesse, og dens formål er at bane vej for nye former for samarbejde til realisering af fælles mål, herunder også fælles internationale initiativer, blandt andet inden for fred, sikkerhed og regional udvikling.

## 3. TILRETTELÆGGELSE AF DIALOGEN

Den politiske dialog mellem parterne tager form af kontakter, udveksling af oplysninger og konsultation mellem Mexicos og Den Europæiske Unions forskellige instanser, herunder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

Dialogen skal bl. a. finde sted:

- på præsident/formandsplan
- på ministerplan
- på højtstående embedsplan og
- ved optimal udnyttelse af de diplomatiske kanaler.

Der afholdes regelmæssige møder på præsident/formandsplan mellem parternes højeste myndigheder; de nærmere enkeltheder i forbindelse med sådanne møder tilrettelægges af parterne i fællesskab.

Der afholdes regelmæssige møder på ministerplan mellem parternes udenrigsministre; de nærmere enkeltheder i forbindelse med sådanne møder tilrettelægges af parterne i fællesskab.

---

#### **Fælles erklæring om politisk dialog på parlamentsplan**

Parterne understreger, at de finder det ønskeligt at formalisere en politisk dialog på parlamentsplan i form af kontakter mellem Europa-Parlamentet og den mexicanske kongres (deputeretkammeret og senatet).

---

#### **Fælles erklæring om fortolkning af aftalens artikel 4**

De forpligtelser, der følger af aftalens artikel 4, får først virkning, når de i artikel 5 omhandlede bestemmelser er fastsat som fastlagt i aftalens artikel 7.

---

#### **Fælles erklæring om aftalens artikel 24, stk. 3**

Parterne fastholder de multilaterale forpligtelser, som de har påtaget sig inden for søtransport som medlemmer af Verdenshandelsorganisationen, og deres respektive forpligtelser i henhold til OECD's kodeks for liberalisering af de usynlige løbende poster på betalingsbalancen.

---

#### **Fælles erklæring om aftalens artikel 35**

Begge parter giver tilsagn om at ville give institutionel støtte, inden for multilaterale rammer, til vedtagelse, iværksættelse og håndhævelse af en international adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri.

---

## ENSIDIGE ERKLÆRINGER

**Erklæring fra Fællesskabet om artikel 11**

Fællesskabet erklærer, at det, indtil det fælles råd vedtager gennemførelsesbestemmelser vedrørende konkurrence, jf. artikel 11, stk. 2, vil tage stilling til enhver form for praksis, der kan indebære en overtrædelse af nævnte artikel, på grundlag af de kriterier, der fremgår af reglerne i artikel 85, 86 og 92 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og for så vidt angår produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, på grundlag af de kriterier, der fremgår af reglerne i artikel 65 og 66 i samme traktat samt Fællesskabets statsstøtteregler, og herunder afledt lovgivning.

---

**Erklæring fra Fællesskabet og dets medlemsstater vedrørende de i artikel 12 omhandlede aftaler om intellektuel ejendomsret**

Fællesskabet og dets medlemsstater konstaterer, at de i artikel 12, stk. 2, litra b), omhandlede aftaler om intellektuel ejendomsret som minimum omfatter følgende:

- Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker (Pariserakten af 1971, ændret 1979)
- Den internationale konvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender (Rom 1961)
- Pariserkonventionen til beskyttelse af industriel ejendomsret (Stockholm-akten af 1967, ændret 1979)
- Patentsamarbejdsstraktaten (Washington 1970, ændret 1979 og 1984)
- Madrid-arrangementet om international registrering af varemærker (Stockholm-akten 1967, ændret 1979)
- Protokol til Madrid-arrangementet om international registrering af varemærker (Madrid 1989)
- Nice-arrangementet vedrørende international klassificering af varer og tjenesteydelser til brug ved registrering af varemærker (Genève 1977, ændret 1979)
- Budapest-traktaten om international anerkendelse af deponering af mikroorganismer med henblik på patentprocedurer (1977, ændret 1980)
- Den internationale konvention om beskyttelse af plantenyheder (UPOV), (Genève-akten 1991)
- Traktat om varemærkeret (Genève 1994).

---

**Erklæring fra Mexico om aftalens afsnit I**

Mexicos udenrigspolitik bygger på de i landets forfatning knæsatte principper:  
nationernes selvbestemmelsesret  
ikke-intervention  
bilæggelse af uoverensstemmelser ved fredelige midler  
forbud mod brug af magtmidler eller trussel herom i international sammenhæng  
retlig ligestilling af stater  
internationalt udviklingssamarbejde  
stræben efter international fred og sikkerhed.

Mexico har på baggrund af sin historie, og i kraft af det overordnede mandat i landets forfatning, den sikre overbevisning, at fred og udvikling kun kan tilvejebringes ved, at folkeretten overholdes i fuldt omfang. Landet fastslår ligeledes, at det til stadighed lægger principperne om fredelig sameksistens i verdenssamfundet, som udtrykt i De Forenede Nationers pagt, og principperne i verdenserklæringen om menneskeretigheder samt demokratiets principper, til grund for landets konstruktive medvirken i internationale opgaver, og at disse principper danner basis for landets forhold til Fællesskabet og dets medlemsstater, jf. denne aftale, samt landets forhold til andre lande og grupper af lande.

Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the eighth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de achtste december negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

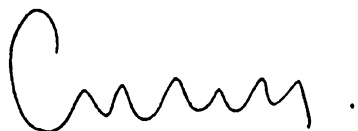
Som skedde i Bryssel den åttonde december nittonhundra nitton.



Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

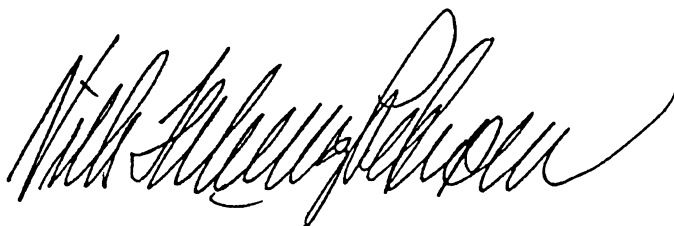


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

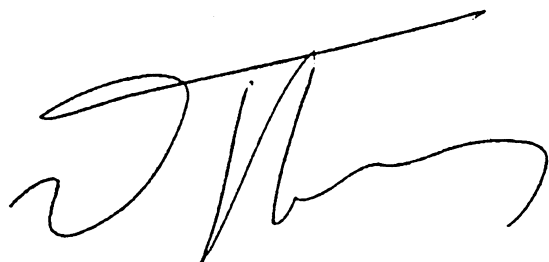
For Kongeriget Danmark



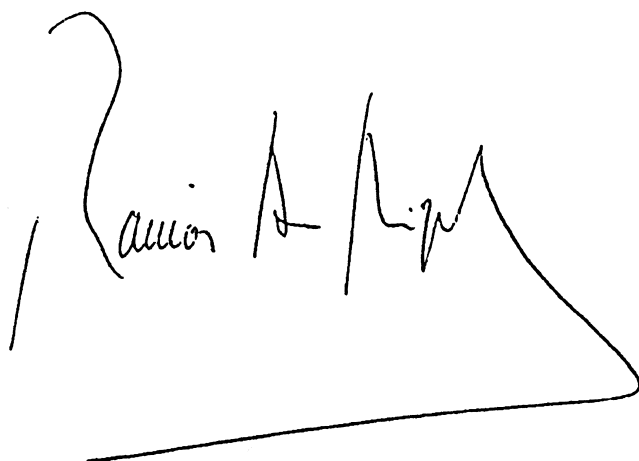
Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Juan Antonio López". The signature is written in a cursive style with a large initial 'J' and a long horizontal stroke at the end.

Pour la République française

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

Thar ceann na hÉireann  
For Ireland

A handwritten signature in black ink, featuring a large initial 'P' and a long horizontal stroke at the end.

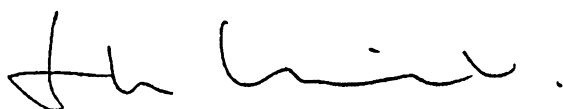
Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg




Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta  
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

För Europeiska gemenskapen

Por los Estados Unidos Mexicanos

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping, sweeping lines that form a stylized, somewhat abstract shape.

---

## (2)

Samtidig har de befuldmægtigede for DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,  
i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

de befuldmægtigede for DE FORENEDE MEXICANSKE STATER,

i det følgende benævnt »Mexico«,

på den anden side,

forsamlet i Bruxelles den 8. december nitten hundrede og syvoghalvfems med henblik på undertegnelsen af interimsaftalen om samhandel og handelsrelaterede anliggender mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«, vedtaget følgende tekst:

— Aftalen.

De befuldmægtigede for Fællesskabet og de befuldmægtigede for Mexico har vedtaget følgende fælles erklæring, der er knyttet til denne slutakt:

— Fælles erklæring om fortolkning af aftalens artikel 2.

De befuldmægtigede for Mexico har taget følgende erklæring fra Fællesskabet, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

— Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om aftalens artikel 5.

Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the eighth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre millenovecentonovantasette.

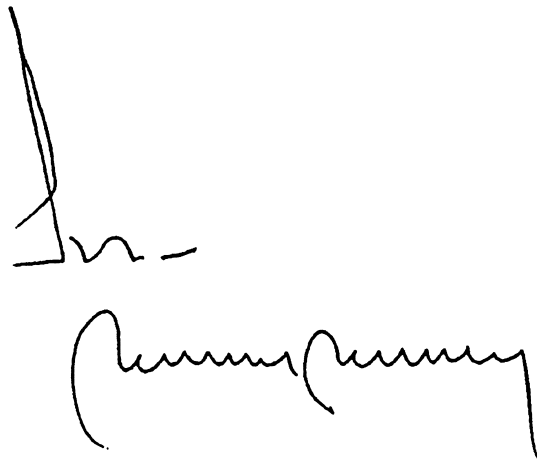
Gedaan te Brussel, de achtste december negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den åttonde december nittonhundra nittiosju.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke at the end.

Por los Estados Unidos Mexicanos

A large, stylized handwritten signature in black ink, featuring a prominent circular loop at the beginning and several sweeping strokes.



**Fælles erklæring om fortolkning af aftalens artikel 2**

De forpligtelser, der følger af artikel 2 i denne aftale, får først virkning, når de i artikel 3 omhandlede bestemmelser er vedtaget.

---

**Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om aftalens artikel 5**

Fællesskabet erklærer, at det, indtil det fælles råd vedtager gennemførelsesbestemmelser vedrørende konkurrence, jf. artikel 5, stk. 2, vil tage stilling til enhver form for praksis, der kan indebære en overtrædelse af nævnte artikel, på grundlag af de kriterier, der fremgår af reglerne i artikel 85, 86 og 92 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og for så vidt angår produkter henhørende under traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, på grundlag af de kriterier, der fremgår af reglerne i artikel 65 og 66 i samme traktat samt Fællesskabets statsstøtteregler, og herunder afledt lovgivning.

---

## (3)

Samtidig har de befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet samt de befuldmægtigede for Mexico vedtaget følgende fælles erklæring:

**FÆLLESERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DETTES MEDLEMSSTATER OG DE FORENEDE MEXICANSKE STATER**

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og De Forenede Mexicanske Stater, der ønsker at opstille rammer med henblik på en passende dækning af emnerne i afsnit III og IV i den aftale om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde, der blev undertegnet den 8. december 1997, har med henblik herpå aftalt:

1. at indlede, og om muligt afslutte, forhandlinger om ordninger til liberalisering af handelen med tjenesteydelser og kapitalbevægelser og betalinger og forhandlinger om tiltag med henblik på den intellektuelle ejendomsret, jf. artikel 6, 8, 9 og 12 i nævnte aftale, sideløbende med forhandlingerne om ordninger og tidsplan for liberaliseringen af varehandelen, jf. artikel 5 i samme aftale og artikel 3 i interimsaftalen om samhandel og handelsrelaterede anliggender mellem Det Europæiske Fællesskab og De Forenede Mexicanske Stater, der blev undertegnet den 8. december 1997
2. at tilstræbe, uden dog herved at tilsidesætte deres respektive interne procedurer, at resultatet af forhandlingerne om liberalisering af tjenesteydelser og af kapitalbevægelser og betalinger og resultatet af ovennævnte tiltag vedrørende den intellektuelle ejendomsret sættes i kraft hurtigst muligt, således at parternes fælles målsætning, en verdensomspændende liberalisering af samhandelen både for så vidt angår varer og tjenesteydelser, kan realiseres i overensstemmelse med artikel 7 i aftalen om økonomisk partnerskab, politisk samordning og samarbejde.

---

**Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side**

Da de kontraherende parter har meddelt hinanden, at de har afsluttet de nødvendige procedurer for ikrafttrædelsen af aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde, som blev vedtaget af Rådet på samlingen den 28. september 2000, træder aftalen i kraft med virkning fra 1. oktober 2000 i overensstemmelse med artikel 60 i denne aftale.

---

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. oktober 2000

### om ændring af beslutning 93/495/EØF om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Canada

(meddelt under nummer K(2000) 2998)

(EØS-relevant tekst)

(2000/659/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/493/EØF af 22. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fiskerivarer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 97/79/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 1 i Kommissionens beslutning 93/495/EØF af 26. juli 1993 om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Canada<sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 96/31/EF<sup>(4)</sup>, er det fastsat, at »Inspection Directorate of the Department of Fisheries and Oceans« er den myndighed i Canada, der er ansvarlig for at kontrollere, om fiskerivarer og akvakulturprodukter opfylder kravene i direktiv 91/493/EØF, og for at godkende dem.
- (2) Efter omstruktureringen af Canadas administration er den kompetente myndighed for sundhedscertifikater for fiskerivarer (Inspection Directorate of the Department of Fisheries and Oceans) blevet ændret til »Canadian Food Inspection Agency (CFIA)«. Den nye myndighed kan effektivt kontrollere overholdelsen af de gældende love. Det er derfor nødvendigt at ændre navnet på den kompetente myndighed i beslutning 93/495/EØF og i modellen for sundhedsattesten i bilag A til nævnte beslutning.
- (3) Det er passende at harmonisere ordlyden i beslutning 93/495/EØF med ordlyden i de senest vedtagne kommissionsbeslutninger om særlige betingelser for import af fiskerivarer og akvakulturprodukter med oprindelse i visse tredjelande.

- (4) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

I beslutning 93/495/EØF foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 1 affattes således:

##### »Artikel 1

»Canadian Food Inspection Agency (CFIA)« er den myndighed i Canada, der er ansvarlig for at kontrollere og attestere, at fiskerivarer og akvakulturprodukter opfylder kravene i direktiv 91/493/EØF.«

- 2) Artikel 2 affattes således:

##### »Artikel 2

Fiskerivarer og akvakulturprodukter med oprindelse i Canada skal opfylde følgende krav:

- 1) Hver sending skal ledsages af originalen af et sundhedscertifikat, der er nummereret, behørigt udfyldt, dateret og underskrevet, og som kun består af ét blad, jf. modellen i bilag A.
- 2) Varerne/produkterne skal stamme fra autoriserede virksomheder, fabriksskibe, kølelagre eller registrerede fryseskibe som anført i listen i bilag B.
- 3) Undtagen i tilfælde af frosne fiskerivarer i løs vægt, der er beregnet til forarbejdning til konserver, skal alle pakninger påføres ordet »CANADA« og autorisations-/registreringsnummeret på den virksomhed, det fabriksskib, det kølelager eller det fryseskib, som varerne/produkterne stammer fra, med bogstaver, der ikke kan slettes.«

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT L 24 af 30.1.1998, s. 31.

<sup>(3)</sup> EFT L 232 af 15.9.1993, s. 43.

<sup>(4)</sup> EFT L 9 af 12.1.1996, s. 6.

3) Artikel 3, stk. 2, affattes således:

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

»2. Certifikaterne skal indeholde navn, titel og underskrift for CFIA's repræsentant og førstnævntes officielle stempel, der skal have en farve, der afviger fra farven på de øvrige angivelser.«

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. oktober 2000.

4) Bilag A erstattes af bilaget til nærværende beslutning.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

## »BILAG A

## SUNDHEDSCERTIFIKAT

## for fiskerivarer og akvakulturprodukter i Canada bestemt for Det Europæiske Fællesskab

Referencenummer: .....

Afsendelsesland: CANADA

Kompetent myndighed: »Canadian Food Inspection Agency (CFIA)«

## I. Identifikation af varerne/produkterne

- Beskrivelse af fiskerivarerne/akvakulturprodukterne <sup>(1)</sup>: .....
- art (videnskabeligt navn): .....
- varens/produktets præsentation og behandlingsmåde <sup>(2)</sup>: .....
- Eventuelt kodenummer: .....
- Emballagens art: .....
- Antal pakninger: .....
- Nettovægt: .....
- Foreskrevet oplagrings- og transporttemperatur: .....

## II. Produkternes oprindelse

Navn og officielt autorisationsnummer på den eller de virksomheder, det eller de fabriksskibe, kølehuse eller fryseskibe, som CFIA har autoriseret/registreret til eksport til EF: .....

.....

.....

## III. Produkternes destination

Varene/produkterne afsendes:

fra: .....

(afsendelsessted)

til: .....

(bestemmelsesland og -sted)

med følgende transportmiddel: .....

.....

Afsenders navn og adresse: .....

.....

Modtagers navn og bestemmelsesstedets adresse: .....

.....

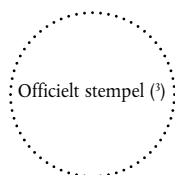
<sup>(1)</sup> Det ikke gældende overstreges.

<sup>(2)</sup> Levende, kølet, frosset, saltet, røget, konserveret osv.

**IV. Sundhedserklæring**

- Undertegnede officielle inspektør attesterer følgende om ovennævnte fiskerivarer eller akvakulturprodukter:
1. De er blevet taget af og behandlet om bord på fartøjer efter de hygiejneregler, der er fastsat ved direktiv 92/48/EØF.
  2. De er blevet landet, behandlet og eventuelt emballeret, tilberedt, forarbejdet, frosset, optøet eller oplagret på hygiejnisk måde under overholdelse af de hygiejnekrav, der er fastsat i kapitel II, III og IV i bilaget til direktiv 91/493/EØF.
  3. De er blevet underkastet sundhedskontrol som fastsat i kapitel V i bilaget til direktiv 91/493/EØF.
  4. De er blevet emballeret, identificeret, oplagret og transporteret som fastsat i kapitel VI, VII og VIII i bilaget til direktiv 91/493/EØF.
  5. De stammer ikke fra fiskearter, der er giftige eller indeholder biotoksiner.
  6. De opfylder de organoleptiske, parasitologiske, kemiske og mikrobiologiske betingelser, der ved direktiv 91/493/EØF og beslutningerne om gennemførelsesbestemmelser hertil er fastsat for visse kategorier af fiskerivarer.
  7. De er fremstillet, hvis det drejer sig om toskallede bløddyr i frossen eller forarbejdet stand, i produktionsområder, der er undergivet betingelser, som mindst svarer til dem, der er fastsat ved direktiv 91/492/EØF om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af levende toskallede bløddyr.
- Undertegnede officielle inspektør erklærer at være bekendt med bestemmelserne i direktiv 91/493/EØF, 91/492/EØF og 92/48/EØF og i beslutning 93/495/EØF.

Udfærdiget i ....., den .....  
(sted) (dato)



.....  
Den officielle inspektørs underskrift (³)  
(navn, titel og stilling med blokbogstaver)

(³) Underskrift og stempel skal have en farve, der afviger fra farven på certifikatets øvrige angivelser.»

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. oktober 2000

## om ændring af beslutning 94/323/EF om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Singapore

(meddelt under nummer K(2000) 3000)

(EØS-relevant tekst)

(2000/660/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

## Artikel 1

under henvisning til Rådets direktiv 91/493/EØF af 22. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fiskerivarer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 97/79/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, og

I beslutning 94/323/EF foretages følgende ændringer:

ud fra følgende betragtninger:

1) Artikel 1 affattes således:

(1) I artikel 1 i Kommissionens beslutning 94/323/EF af 19. maj 1994 om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Singapore<sup>(3)</sup> er det fastsat, at Ministry of National Development, Primary Production Department (Veterinary Public Health Division) er den myndighed i Singapore, der er ansvarlig for at kontrollere, om fiskerivarer og akvakulturprodukterne opfylder kravene i direktiv 91/493/EØF, og for at godkende dem.

»Artikel 1

»Agri-Food & Veterinary Authority of Singapore: Veterinary Public Health Service (AVA)« er den kompetente myndighed i Singapore for kontrol og attestering af, at fiskerivarer og akvakulturprodukter opfylder kravene i direktiv 91/493/EØF.«

(2) Efter omstruktureringen af Singapores administration er den kompetente myndighed for sundhedscertifikater for fiskerivarer (Ministry of National Development, Primary Production Department — Veterinary Public Health Division) ændret til »Agri-Food & Veterinary Authority of Singapore: Veterinary Public Health Service (AVA)«. Den nye myndighed kan effektivt kontrollere overholdelsen af de gældende love. Det er derfor nødvendigt at ændre navnet på den kompetente myndighed i beslutning 94/323/EF og i modellen for sundhedsattesten i bilag A til nævnte beslutning.

2) Artikel 2 affattes således:

»Artikel 2

Fiskerivarer og akvakulturprodukter med oprindelse i Singapore skal opfylde følgende krav:

(3) Det er passende at harmonisere ordlyden i beslutning 94/323/EF med ordlyden i de senest vedtagne kommissionsbeslutninger om særlige betingelser for import af fiskerivarer og akvakulturprodukter med oprindelse i visse tredjelande.

1) Hver sending skal ledsages af originalen af et sundhedscertifikat, der er nummereret, behørigt udfyldt, dateret og underskrevet, og som kun består af ét blad, jf. modellen i bilag A.

2) Varerne/produkterne skal stamme fra autoriserede virksomheder, fabriksskibe, kølelager eller registrerede fryseskibe som anført i listen i bilag B.

(4) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

3) Undtagen i tilfælde af frosne fiskerivarer i løs vægt, der er beregnet til forarbejdning til konserves, skal alle pakninger påføres ordet »SINGAPORE« og autorisations-/registreringsnummeret på den virksomhed, det fabriksskib, det kølelager eller det fryseskib, som varerne/produkterne stammer fra, med bogstaver, der ikke kan slettes.«

3) Artikel 3, stk. 2, affattes således:

»2. Certifikaterne skal indeholde navn, titel og underskrift for AVA's repræsentant og førstnævntes officielle stempel, der skal have en farve, der afviger fra farven på de øvrige angivelser.«

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT L 24 af 30.1.1998, s. 31.

<sup>(3)</sup> EFT L 145 af 10.6.1994, s. 19.

4) Bilag A erstattes af bilaget til nærværende beslutning.



*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. oktober 2000.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

»BILAG A

## SUNDHEDSCERTIFIKAT

for fiskerivarer og akvakulturprodukter, med undtagelse af alle former for toskallede bløddyr, pighuder, sækdyr og havsnegle, med oprindelse i Singapore bestemt for Det Europæiske Fællesskab

Referencenummer: .....

Afsendelsesland: **SINGAPORE**

Kompetent myndighed: »Agri-Food &amp; Veterinary Authority of Singapore: Veterinary Public Health Service (AVA)«

**I. Identifikation af varerne/produkterne**

- Beskrivelse af fiskerivarerne/akvakulturprodukterne <sup>(1)</sup>: .....
- art (videnskabeligt navn): .....
- vares/produktets præsentation og behandlingsmåde <sup>(2)</sup>: .....
- Eventuelt kodenummer: .....
- Emballagens art: .....
- Antal pakninger: .....
- Nettovægt: .....
- Foreskrevne oplagrings- og transporttemperatur: .....

**II. Produkternes oprindelse**

Navn og officielt autorisationsnummer på den eller de virksomheder, det eller de fabriksskibe, kølehuse eller fryseskibe, som AVA har autoriseret/registeret til eksport til EF: .....

.....

.....

**III. Produkternes destination**

Varerne/produkterne afsendes:

fra: .....  
(afsendelsessted)

til: .....  
(bestemmelsesland og -sted)

med følgende transportmiddel: .....

.....

Afsenders navn og adresse: .....

.....

Modtagers navn og bestemmelsesstedets adresse: .....

.....

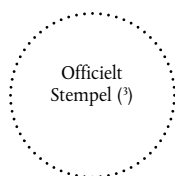
<sup>(1)</sup> Det ikke gældende overstreges.

<sup>(2)</sup> Levende, kølet, frosset, saltet, røget, konserveret osv.

**IV. Sundhedserklæring**

- Undertegnede officielle inspektør attesterer følgende om ovennævnte fiskerivarer eller akvakulturprodukter:
1. De er blevet taget af og behandlet om bord på fartøjer efter de hygiejneregler, der er fastsat ved direktiv 92/48/EØF.
  2. De er blevet landet, behandlet og eventuelt emballeret, tilberedt, forarbejdet, frosset, optøet eller oplagret på hygiejnisk måde under overholdelse af de hygiejnekrav, der er fastsat i kapitel II, III og IV i bilaget til direktiv 91/493/EØF.
  3. De er blevet underkastet sundhedskontrol som fastsat i kapitel V i bilaget til direktiv 91/493/EØF.
  4. De er blevet emballeret, identificeret, oplagret og transporteret som fastsat i kapitel VI, VII og VIII i bilaget til direktiv 91/493/EØF.
  5. De stammer ikke fra fiskearter, der er giftige eller indeholder biotoksiner.
  6. De opfylder de organoleptiske, parasitologiske, kemiske og mikrobiologiske betingelser, der ved direktiv 91/493/EØF og beslutningerne om gennemførelsesbestemmelser hertil er fastsat for visse kategorier af fiskerivarer.
- Undertegnede officielle inspektør erklærer at være bekendt med bestemmelserne i direktiv 91/493/EØF, i direktiv 92/48/EØF og i beslutning 94/323/EF.

Udfærdiget i ..... , den .....  
(sted) (dato)



.....  
Den officielle inspektørs underskrift (³)  
(navn, titel og stilling med blokbogstaver)

(³) Underskrift og stempel skal have en farve, der afviger fra farven på certifikatets øvrige angivelser.»

**AFGØRELSE Nr. 1/2000 TRUFFET AF AVS/EF-TOLDSAMARBEJDSUDVALGET  
af 18. oktober 2000**

**om undtagelse fra definitionen af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« for at tage hensyn til den særlige situation for Fiji, Mauritius, Papua Ny Guinea og Seychellerne, for så vidt angår produktionen af tunfiskekonserves og -fiskefileter (HS-position ex 16.04)**

(meddelt under nummer K(2000) 2663)

(2000/661/EF)

AVS/EF TOLDSAMARBEJDSUDVALGET HAR —

Seychellerne for tunfiskekonserves for de ønskede mængder i en periode på to år —

under henvisning til AVS/EF-partnerskabsaftalen, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000, særlig artikel 38 i protokol 1, og

ud fra følgende betragtninger:

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

(1) I artikel 1 i afgørelse 1/2000 truffet af AVS/EF-Ministerrådet den 27. juli 2000 om de overgangsordninger, der skal gælde fra den 2. august 2000<sup>(1)</sup>, fastsættes det, at handelsbestemmelserne i AVS/EF-partnerskabsaftalen, herunder protokol 1 om definitionen af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoderne for administrativt samarbejde, skal gælde fra den 2. august 2000.

*Artikel 1*

Uanset de særlige bestemmelser på listen i bilag II til protokol 1 til AVS/EF-partnerskabsaftalen anses tunfiskekonserves og tunfiskefileter henhørende under HS-position ex 16.04, som fremstilles i Fiji, Mauritius, Papua Ny Guinea og i Seychellerne på basis af tun uden oprindelsesstatus, for at have oprindelse i disse lande i overensstemmelse med denne afgørelse.

(2) I artikel 38, stk. 1, i nævnte protokol fastsættes undtagelser fra oprindelsesreglerne, som indrømmes, når udviklingen i en bestående industri eller oprettelsen af en ny industri berettiger hertil.

*Artikel 2*

Den i artikel 1 omhandlede undtagelse omfatter de i bilaget til denne afgørelse omtalte produkter og mængder, som indføres i Fællesskabet fra Fiji, Mauritius, Papua Ny Guinea og Seychellerne i perioden fra den 1. oktober 2000 til den 30. september 2002.

(3) I artikel 38, stk. 8, i den nævnte protokol fastsættes det, at undtagelserne indrømmes automatisk inden for et årligt kontingent på 8 000 tons for tunfiskekonserves og et årligt kontingent på 2 000 tons for tunfiskefileter.

*Artikel 3*

De i bilaget omtalte mængder forvaltes af Kommissionen, som træffer alle de administrative foranstaltninger, den finder nødvendige for at sikre en effektiv forvaltning.

(4) Den 24. maj 2000 fremlagde staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS-staterne) på vegne af regeringerne for Fiji, Mauritius, Papua Ny Guinea og Seychellerne en ansøgning om en undtagelse fra oprindelsesreglen i protokollen, for så vidt angår en årlig mængde på 4 568 tons tunfiskekonserves og en årlig mængde på 1 200 tons tunfiskefileter, som fremstilles af disse lande, fra den 1. maj 2000 til den 30. april 2002, og som fordeles som følger: 1 142 tons tunfiskekonserves til hvert land og 400 tons tunfiskefileter til Fiji, Mauritius og Papua Ny Guinea.

Indgiver en importør i en medlemsstat en angivelse til fri omsætning med ansøgning om anvendelse af denne afgørelse, og antager toldmyndighederne angivelsen, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen om, at den ønsker at trække en mængde svarende til sit behov.

(5) Ansøgningen om undtagelse fremsættes i henhold til de relevante bestemmelser i protokol 1, navnlig under henvisning til artikel 38, stk. 8, og de ønskede mængder ligger inden for rammerne af det årlige kontingent, som tildeles automatisk på anmodning fra AVS-staterne.

Ansøgninger om trækninger med angivelse af datoen for antagelse af angivelserne fremsendes straks til Kommissionen.

(6) Derfor kan der i henhold til artikel 38, stk. 8, indrømmes en undtagelse til Fiji, Mauritius og Papua Ny Guinea for tunfiskekonserves og tunfiskefileter og til

Kommissionen tildeler trækningerne i forhold til den dato, hvor den pågældende medlemsstats toldmyndigheder har antaget angivelserne til fri omsætning, for så vidt den disponible restmængde tillader det.

Udnytter en medlemsstat ikke de mængder, der er trukket, tilbagefører den snarest muligt mængderne til det pågældende kontingent.

<sup>(1)</sup> EFT L 195 af 1.8.2000, s. 46.

Er de mængder, der ansøges om, større end den disponible restmængde, tildeles der mængder i forhold til ansøgningerne. Kommissionen underretter medlemsstaterne om, hvilke mængder der er trukket.

Hver medlemsstat sikrer importørerne lige og fortsat adgang til kontingentmængderne, så længe restmængderne tillader det.

#### Artikel 4

Toldmyndighederne i Fiji, Mauritius, Papua Ny Guinea og Seychellerne tager de nødvendige skridt til at foretage mængdekontrol af eksporten af de i artikel 1 omtalte produkter. Til dette formål skal alle certifikater, der udsteder i medfør af denne afgørelse, forsynes med en henvisning hertil. De kompetente myndigheder i disse lande indsender hver tredje måned en opgørelse til Kommissionen over de mængder, for hvilke der er udstedt EUR.1-certifikat i medfør af denne afgørelse med angivelse af løbenumrene på disse certifikater.

#### Artikel 5

De EUR.1-certifikater, der udstedes i medfør af denne afgørelse, skal i rubrik 7 indeholde følgende angivelse:

»Undtagelse — afgørelse nr. 1/2000«

#### Artikel 6

Staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS-staterne), medlemsstaterne og Det Europæiske Fællesskab træffer hver især for deres vedkommende de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse.

#### Artikel 7

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Denne afgørelse anvendes fra den 1. oktober 2000.

Bruxelles, den 18. oktober 2000.

På AVS/EF-Toldsamarbejdsudvalgets vegne

Michel VANDEN ABEELE

Peter O. OLE NKURAIYIA

Formænd

## BILAG

## Fiji

Løbenummer	Kode	Varebeskrivelse	Periode	Mængde (ton)
09.1653	ex 16.04	Tunfiskekonserves	1.10.2000-30.9.2001	1 142
			1.10.2001-30.9.2002	1 142
09.1654	ex 16.04	Tunfiskefileter	1.10.2000-30.9.2001	400
			1.10.2001-30.9.2002	400

## Mauritius

Løbenummer	Kode	Varebeskrivelse	Periode	Mængde (ton)
09.1653	ex 16.04	Tunfiskekonserves	1.10.2000-30.9.2001	1 142
			1.10.2001-30.9.2002	1 142
09.1654	ex 16.04	Tunfiskefileter	1.10.2000-30.9.2001	400
			1.10.2001-30.9.2002	400

## Papua Ny Guinea

Løbenummer	Kode	Varebeskrivelse	Periode	Mængde (ton)
09.1657	ex 16.04	Tunfiskekonserves	1.10.2000-30.9.2001	1 142
			1.10.2001-30.9.2002	1 142
09.1658	ex 16.04	Tunfiskefileter	1.10.2000-30.9.2001	400
			1.10.2001-30.9.2002	400

## Seychellerne

Løbenummer	Kode	Varebeskrivelse	Periode	Mængde (ton)
09.1662	ex 16.04	Tunfiskekonserves	1.10.2000-30.9.2001	1 142
			1.10.2001-30.9.2002	1 142

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 2263/2000 af 13. oktober 2000 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 264 af 18. oktober 2000)*

I indholdsfortegnelsen og i titlen på side 1:

i stedet for: »Kommissionens forordning (EF) nr. 2263/2000«

læses: »Kommissionens forordning (EF) nr. 2388/2000«.

---